



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Bejarano, C. (1974). El extranjero y Días del corazón *de Washington Delgado* [Tesis para optar el Grado Académico de Doctor en Literatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Posgrado.

REPOSITORIO DIGITAL DE TESIS
DE LA BIBLIOTECA DE LETRAS
DE LA UNMSM

Título:

El extranjero y Días del corazón de Washington Delgado

Autor:

Carmen Luz Bejarano

Año:

1974

**Lugar de
publicación:**

Lima, Perú

**Tipo de
tesis:**

Doctorado

**Palabras
claves:**

Washington Delgado, poemarios, poemas, poética

**Referencia
en
APA 7ma. ed.**

Bejarano, C. (1974). El extranjero y Días del corazón *de Washington Delgado* [Tesis para optar el Grado Académico de Doctor en Literatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Posgrado.

Resumen

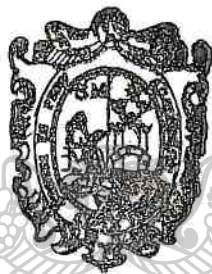
La presente tesis tiene como finalidad contribuir al conocimiento del poeta Washington Delgado y, a su vez, se realiza un estudio comparativo de las ediciones: la primera edición de *Formas de la ausencia* y la última de *El Extranjero*; así como la primera y la última edición de *Días del Corazón* dividida en dos partes: la primera referente a *El Extranjero* (capítulos I, II, III, IV) y la segunda sobre *Días del Corazón* (capítulos V, VI, VII, VIII y IX).

Palabras Clave: Washington Delgado, poemarios, poemas, poética.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Programa Académico de Literaturas Hispánicas

Departamento de Humanidades



El Extranjero y Días del Corazón de Washington Delgado

Tesis para optar el Grado de
DOCTOR EN LETRAS

Especialidad: Literatura

Carmen Luz Bejarano

LIMA · PERU

1974





A mis padres.
A Carlos y a nuestras hijas
Gilda Maritza y Carmen Irina





Al poeta Washington Delgado
quien ha permitido este
afectuoso atentado a su poesía



SUMARIO

PRESENTACION

INTRODUCCION

I. EL EXTRANJERO:

A) UBICACION

B) ESTRUCTURA

C) VARIANTES

II. ANALISIS DE LOS ELEMENTOS POETICOS:

A) ELEMENTOS PERSISTENTES:

1) TEMAS

2) VOCABULARIO

B) NUEVOS ELEMENTOS POETICOS:

1) TEMAS

2) VOCABULARIO

III. LO FUGAZ: POSICION DEL POETA

IV. DE LO ABSTRACTO HACIA LO CONCRETO

V. DIAS DEL CORAZON

A) INTRODUCCION

B) ESTRUCTURA

C) VARIANTES



VI. ANALISIS DE SUS ELEMENTOS POETICOS:

1. TEMAS

2. VOCABULARIO

VII. POETICA

VIII. EL POETA COMO CONSTRUCTOR Y REORDENADOR DEL COSMOS.

IX. EXPRESION DE UNA NUEVA POESIA

REFLEXION FINAL

CONCLUSIONES

APENDICE

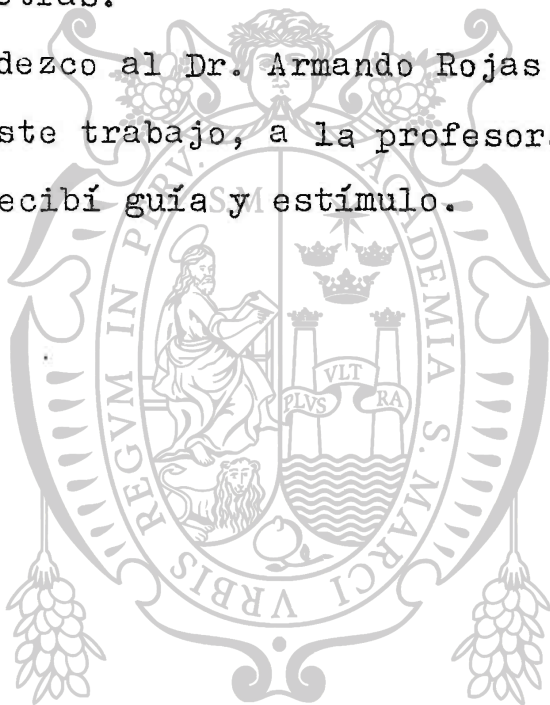
BIBLIOGRAFIA



SEÑORES MIEMBROS DEL JURADO

Me es grato someter a vuestra consideración la Tesis que intitulo "El Extranjero y Días del Corazón de Wáshington Delgado", con la cual aspiro obtener el Grado de Doctor en Letras.

Agradezco al Dr. Armando Rojas quien tuvo a bien dirigir este trabajo, a la profesora Elsa Villanueva de quien recibí guía y estímulo.



INTRODUCCION

El propósito de nuestro trabajo es analizar dos libros importantes en la obra poética de Wáshington Delgado: EL EXTRANJERO y DIAS DEL CORAZON. El primero es para nosotros fundamental para comprender el fenómeno poético en D.C.

En ambos casos hemos hecho un estudio comparativo de las ediciones con el fin de establecer la estructura y las variantes de cada poemario.

Las fuentes bibliográficas utilizadas para nuestro trabajo han sido la primera edición de FORMAS DE LA AUSENCIA (1) y la última de EL EXTRANJERO (2) asimismo la primera (3) y última edición es de DIAS DEL CORAZON (4).

Nuestro análisis de EL EXTRANJERO, encaminado a precisar los temas fundamentales y señalar el vocabulario del cual se sirve el poeta para la expresión de los mis-

-
- (1) que en su segunda parte incluía algunos de los poemas que separados, posteriormente aparecerían bajo el título de EL EXTRANJERO. Formas de la Ausencia, Lima, Letras Peruanas 1955.
 - (2) Un Mundo Dividido, (Poesía 1951-1970), Lima, Casa de la Cultura del Perú, 1970.
 - (3) Días del Corazón. Lima, Cuadernos de Composición, 1957.
 - (4) Un Mundo Dividido (Poesía 1951-1970), Lima, Casa de la Cultura del Perú, 1970.



mos, nos llevó a distinguir los nexos existentes entre este poemario y FORMAS DE LA AUSENCIA nexos que se dan a través de la persistencia de temas y vocabulario, y el hallazgo de elementos nuevos que lo entroncan a DIAS DEL CORAZON.

Siguiendo el mismo método hemos analizado los poemas de DIAS DEL CORAZON dando especial énfasis a los temas y al vocabulario. Esto nos reveló la coincidencia de algunos temas entre este libro y el anterior pero también la diferente perspectiva con que ellos son tratados.

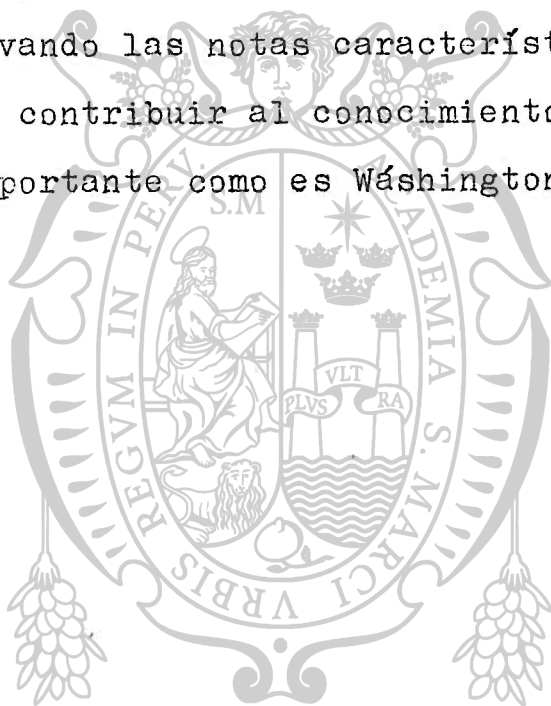
Nos atrevemos a afirmar que EL EXTRANJERO es un poemario de transición entre una poesía de carácter subjetivo e intimista (Formas de la Ausencia) y una poesía que alejándose de lo subjetivo ingresa y se desenvuelve dentro de los límites de una realidad concreta y accede a convertirse en palabra más directa y funcional en virtud de una nueva actitud que anima e impele al poeta a compartir solidariamente el destino de los hombres.

En DIAS DEL CORAZON aparecen cuatro poemas que son la clave para comprender esta nueva actitud y el sentido nuevo de este poemario. Los hemos estudiado en un capítulo que hemos denominado POETICA. En ellos el autor



nos expresa su propósito de seguir por nuevas rutas y responder a las urgencias que su tiempo le plantea. Asimismo nos exponen el sentido y la finalidad de la poesía.

Por todo lo expuesto se reafirma nuestra idea de considerar al EL EXTRANJERO como un libro de tránsito y a DIAS DEL CORAZON un poemario distinto cuyos rasgos singulares se explican profundizando en el poemario que lo precede y relievando las notas características de cada uno. Así creemos contribuir al conocimiento de la obra de un poeta tan importante como es Wáshington Delgado.



I.- EL EXTRANJERO

A) Ubicación

La primera edición de Formas de la Ausencia (1) nos ofrecía un poemario constituido por una I y II parte. Esta última (II) es punto de partida para nuestro trabajo. Aparecen en ella los poemas: Pan, Ruinas, El Silencio, El Día, Esperanza Secreta, Anunciación de la Dicha, Plenitud, Primavera del Olvido, Poema, El Extranjero.

Un Mundo Dividido (2) recoge completa la obra poética de Washington Delgado y es en este libro donde bajo el título de El Extranjero aparecen los poemas que originalmente formaban la II parte de Formas de la Ausencia y otros poemas.

B) Estructura

Este poemario contiene 28 poemas en el orden siguiente: El Extranjero, Sabiduría Extremada, Yorick, Última Danza, Muerto del Mar, Fervor, Dioniso, Ruinas, El Silencio, El Día, Esperanza Secreta, Anunciación de la Di-

(1) Lima, Letras Peruanas, 1955.

(2) Lima, Casa de la Cultura del Perú, 1970.



cha, Primavera del Olvido, Plenitud, Fecundidad de la Muerte, Las Bellas Palabras, El Arbol-La Poesía, Día y Noche, Materia Triste, Oscura Flor, Apice de la Hermosura, Muerta en el sueño, El amor, Dioses, Hormiguero, Mosca, Patria, Hijo.

C) Variantes

Confrontando la primera y última edición de este poemario encontramos variantes y consideramos importante para nuestro trabajo determinarlas y dejar constancia de ellas.

Sin desconocer la validez expresiva de los espacios y la ubicación que se da a un poema; señalaremos con mayor énfasis las variantes que afectan al contenido mismo del poema.

1º Espacios iniciales

Los diez poemas (II F.A.) independizados por su autor para constituir un nuevo libro (E.E.) ofrecen esta variante. Es decir las estrofas de cada poema se inician con espacios.

2º Ubicación

Pan, primer poema en la II parte de F.A. (p.41)

aparece en E.E. como el poema 7 (p.58).

Ruinas, segundo poema en F.A. (p. 43) aparece en E.E. como el número 8 (p.: 59)

El Silencio, tercer poema en F.A. (p. 45) aparece en E.E. como el número 9 (p. 60).

El Día, cuarto poema en F.A. (p. 47) aparece en el E.E. como el número 10 (p. 61).

Esperanza Secreta, quinto en F.A. (p. 49) aparece en E.E. como el número 11 (p. 62).

Anunciación de la Dicha, sexto poema en F.A. (p. 51) aparece en E.E. como el número 12 (p. 63).

Plenitud, septimo poema en F.A. (p. 53) aparece en E.E. como el número 14 (p. 65).

Primavera del Olvido, octavo poema en F.A. (p. 55) aparece en E.E. como el número 13 (p. 64).

Poema, noveno poema en F.A. (p. 57) aparece en E.E. como el número 15 (p. 66).

El Extranjero, décimo y último poema en F.A. (pp. 59-60) aparece como el primer poema de E.E. (pp. 51-52).



3º Título

El poema Pan, pasa a E.E. con el título de Dioniso.

Poema, pasa a E.E. con el título de Fecundidad de la Muerte.

4º Otras Variantes

Transcribiremos los poemas cuya estructura ha sufrido cambios más profundos que aquellos que hemos señalado como variantes de espacios iniciales, ubicación y título.

- 1 He aquí el sonido del día,
el silencio de los sueños sería tal vez preferible,
pero el día viene con un sonido delgado
como el amor cuando es perfecto.
- 5 En vez de cantar hemos soñado
y olvidamos la voz del amor que nunca
ha de sobrevivirnos.
- 8 Después de tanto hablar de la luz o de los rostros
el día es apenas un sonido o un estruendo.

(F.A. p. 47)

EL DIA

- 1 He aquí el sonido del día,
el silencio de los sueños sería tal vez preferible,
pero el día viene con un sonido delgado
como el amor cuando es perfecto.



5 En vez de cantar hemos soñado
y olvidamos la voz del amor que nunca
ha de sobrevivirnos.

8 En vano le buscamos una luz, un rostro.
El día fue el sonido del amor.
O su recuerdo.

(E.E. p. 61)

La primera versión del poema concluía con un dístico (8-) en la segunda versión el poeta concluye con un terceto (8-9-10). Sin embargo hay en el poema algo más que la inclusión de un verso (10).

El verso (8) de F.A. se transmuta para intensificar el sentido del verso (8-E.E.). Aparece la acción de búsqueda (le buscamos) y el adverbio en "vano" referido a esa acción. Estos elementos sostienen y transmiten una actitud de desesperanza. "Un", "Una", sustituyen a "la" "los" que delimitaban el campo afectivo de estas imágenes y estrechaban su significado.

En la primera versión "día" (9) tiene dos posibilidades "sonido" y "estruendo". El verbo (es) determina a día con un presente invariable. El adverbio (apenas) modifica "sonido" y "estruendo" minimizándolos.

En la segunda versión (9) persiste la imagen auditiva (sonido) relacionada a un elemento determinado (amor). Un sentido de acabamiento afecta a "día" y es expresado por la negación que implica la forma verbal (fue).

El último verso (10) establece la disyunción entre "sonido" y "recuerdo".

Veanos el poema.

ANUNCIACION DE LA DICHA

1 Hay flores cuyo aroma es la muerte de los muertos,
insectos de oro cuyo alimento es la tristeza
y la ruina de los días florece en el olvido.

4 Será inútil buscar el tamboril, las flautas,
los trajes festivos de terciopelo y seda.

6 El sueño ha perdido su música,
sus atractivos frutos,
su valiosa hojarasca.

9 Y la dicha tiene un rostro sencillo,
un refugio inesperado en el silencio.

(E.E. p. 63)

Este poema en su primera versión (F.A. II parte) llevaba como epígrafe los siguientes versos

El sueño ha perdido su música,
sus atractivos frutos,
su valiosa hojarasca.

luego un terceto y dos dísticos. En su segunda versión la estructura del poema varía al incluirse en él el Epígrafe (8) apareciendo así formalmente dos tercetos (1) y (6) y dos dísticos (4) y (9). Otra variante es la inclusión de la conjunción (Y) en el verso (9).



Si en la primera versión, el poeta buscaba un efecto estético mediante la incrustración de un epígrafe, separado del poema mismo, en la segunda versión busca, en cambio, la unidad estética del poema.

Veamos en sus dos versiones el poema

PRIMAVERA DEL OLVIDO

- 1 Los dedos cristalinos de la soledad
acarician los despojos de la brisa.
Las vaporosas huellas de la noche
vuelcan en el día su botín de ausencias.
- 5 Los rostros perdidos encuentran su país de nieblas,
el silencio es claridad, el sueño músicas
y oro esplendoroso la tristeza
en el dorso más leve del olvido.

(F.A. p. 55)

PRIMAVERA DEL OLVIDO

- 1 La soledad de cristalinos dedos
acaricia los despojos de la brisa,
vuelca en el día su botín de ausencias,
alza en el cielo imaginados astros
- 5 y los rostros perdidos brillan en su país de nieblas,
el silencio es claridad, el sueño música
y oro esplendoroso la tristeza
en el aire más leve del olvido

(E.E. p. 64)

En la primera versión el sujeto poético es los "dedos" (1) de la soledad; en la segunda versión el sujeto poético es la "soledad" misma (1) conservando los atribu-

tos de la 1a. versión (cristalinos dedos). Por tanto el verbo (acarician) referido al sujeto (dedos) de la versión original, deviene en singular (acaricia) para la última versión.

Como resultado de estas variantes tenemos una intensificación del contenido poético y una expresión más directa.

El tercer verso (F.A.) es eliminado en la versión de E.E., con lo cual se elimina también un segundo sujeto y así, el poema queda unificado. El poeta expresa a la "soledad" como el agente que asume la función que inicialmente le fueron atribuidas a "las vaporosas huellas de la noche" función que el verso tercero expresa "vuelca en el día su botín de ausencias" (la soledad).

Otra variante en este poema es la inclusión de un verso (4) que en la versión de F.A. no aparecía. El verso agregado refuerza el poder imaginativo de la soledad.

En el verso (5) la sustitución del verbo "encuentran" (F.A.) por "brillan" (E.E.) que se relaciona con "astros", creemos que enriquece y torna más expresiva la imagen.

En el verso (6) "músicas" de la primera versión aparece en la segunda singularizada (música).



E en el último verso (8) el cambio de "dorso" (F.A.) por "aire" (E.E.) trasmite con mayor eficacia una sensación de levedad. No sólo porque la imagen (aire) suscita lo etéreo sino por la abertura y sonoridad que la concurrencia vocálica en "aire" se opone a la acumulación consonántica de la palabra "dorso".

Veremos las variantes de:

POEMA

- 1 Yacen marchitos los días primaverales
de ellos vienen las sombras, la esperanza
cuyo nombre ha sido encontrado.
- 4 Los rostros que amamos y perdidos
son todavía un olor, una música leve
que los días no agotan.
- 7 Miraremos los rostros de los muertos
y en el fondo de la muerte hallaremos la dicha.
- 9 Del aire que se deshace, del olvidado tiempo
nace el sueño que alumbró nuestras manos.

(F.A. p. 57)

FECUNDIDAD DE LA MUERTE

- 1 Yacen marchitos los días primaverales,
de ellos vienen las sombras, la esperanza
cuyo nombre tiembla en el aire.
- 4 Los rostros amados y perdidos -
son todavía un olor, una música leve
que los días no agotan.



7 Miraremos los rostros de los muertos
y en el fondo de la muerte hallaremos la dicha.

9 Del aire que se deshace, del olvidado tiempo
nace el sueño que alumbra nuestras manos.

(E.E. p. 66)

El verso (3) varía ofreciéndonos en E.E. una nueva versión. El vocablo "tiemblan" (como brillan) es también más objetivo que "encuentran" y da mayor poder evocativo a la imagen.

En el verso (4) de la nueva versión, la eliminación del relativo (que) le da mayor velocidad a la expresión.

En El Extranjero, poema que da nombre al libro, hallamos variantes en la tercera y cuarta estrofa.

1 Busco, busco en vano
un país sumergido en las sombras,
una mansión abandonada, un cadáver
rodeado por la noche, el lecho
de unos amantes evadidos.

(F.A. p. 59)

1 Busco, busco en vano
un país sumergido en las sombras,
una mansión abandonada, un cadáver
rodeado por la noche, el reposo
de unos amantes evadidos.

(E.E. p. 51)

La palabra "reposo" (4) de E.E. en vez de "le



cho" (F.A.) da mayor claridad al contenido. En la primera versión la búsqueda de una "mansión", un "país", un "lecho", da la idea, de improviso, de que se está buscando un lugar. En la segunda versión (E.E.) la búsqueda final del "reposo" de "unos amantes" (4-5) nos revela que lo buscado no es un lugar sino un estado espiritual

En la estrofa siguiente:

1 Un viento invariable arrastra hacia el olvido,
cuya sombra es la muerte, los despojos
de una vida posible que me esperaba.

(F.A. p. 60)

1 Un viento invariable cubre de olvido,
sombra y muerte, los despojos
de una vida posible que me esperaba.

(E.E. p. 52)

En la primera versión (F.A.) "viento" y "olvido" (1) se hallan distanciados conservando su propia identidad. El verbo (arrastra) y la preposición (hacia) marcan la trayectoria entre estas dos fuerzas igualmente negativas. La imagen "sombra" (2) relaciona dos elementos "Olvido (1) y "muerte" (2) identificándolos uno al otro.

En la segunda versión (E.E.) el verbo (arrastra) es sustituido por la forma verbal "cubre" (1) que concreciona "viento" y "olvido". Este último elemento (olvido) se mantiene dependiente de la primera imagen (vien-



to) invariable). Además las imágenes "olvido", "sombra", "muerte", se independizan- anteriormente la "sombra" del "olvido" era la "muerte" - ahora, su única dependencia es con "viento invariable".

Tenemos así que en la primera versión (arrastra hacia el olvido/cuya sombra es la muerte) por la inclusión de una frase expansiva que desvía la atención del lector, la expresión poética es, evidentemente, menos eficaz que la segunda versión: "cubre de olvido, sombra y muerte".

No obstante las variantes mencionadas, este poema -el más extenso en sus dos versiones - ha mantenido su propia estructura. Que el poema permaneciera esencialmente el mismo a pesar del tiempo transcurrido entre una edición y otra nos hace suponer una plena identidad con su autor.

Como resultado del cotejo de ambas ediciones po demos concluir que gracias a las variantes que el poeta realiza su poemario E.E. se enriquece. Este enriquecimiento lo podemos expresar en las siguientes notas:

- 1- Intensificación del contenido
- 2- Unificación.
- 3- Reforzamiento y amplificación de las imágenes.
- 4- Mayor rapidez y concentración expresivas.

Queremos concluir este capítulo indicando que la separación de estos 10 poemas no fueron desgarramiento vital para el poemario Formas de la Ausencia, intuimos que una relación fundamentalmente cronológica los unía a él. Racionalmente nos apoya el hecho de que el propio poeta los agrupara en una II parte.

Sin embargo hemos de reconocer que en estos poemas hay elementos característicos de su primer poemario pero asimismo advertimos la existencia de nuevos elementos.



II.- ANALISIS DE LOS ELEMENTOS POETICOS

El Extranjero aparece como unidad poética, situado entre dos libros su caudal poético se ramifica siguiendo dos direcciones: una que lo acerca al poemario anterior Formas de la Ausencia y otra que lo entronca a Días del Corazón. Nuestro análisis establecerá los elementos que relacionan estos libros.

A) Elementos Persistentes

Estos lo entroncan a su raíz inicial F.A. y los estudiaremos en función de Temas y Vocabulario.

Temas

Silencio, Olvido, Ausencia, Soledad, Esperanza, Amor, persisten en E.E.

1) Silencio

FERVOR

- 1 El viento que arrastra las pupilas,
el puro amor, nada entre las manos.
- 3 El viento de otros días, no el de ahora.
El día que una vez fue un bello rostro.
- 5 Permanece en el aire la palabra intocada.



6 El himno victorioso que esperábamos.
 El silencio donde vive siempre.
 Siempre el amor, siempre la dormida esperanza.

(E.E. p. 57)

El silencio (7) aparece como signo positivo, (1) en él se contienen el amor y la esperanza (8).

El poema nos expresa los niveles de una realidad divergente. Un presente de ausencias (2) un ayer afinado en la nostalgia (3-4) y el recuerdo como herencia valiosa y la fuerza germinal de un mañana (5). La realidad presente es expresada en la imagen del "viento" (1) fuerza destructora que encarna y lleva en sí: muerte, ausencia, soledad, vacío. Pero al mismo tiempo la imagen (viento)

-
- (1) Los términos "signo positivo" y "signo negativo" son aplicados a algunos elementos de la poesía de W.D. (ausencia, olvido, silencio, soledad, muerte) con la finalidad de distinguir el sentido que el poeta les asigna en relación con la afirmación del ser o la negación del mismo.
- La ausencia, por ejemplo, como "falta o privación de una cosa" supone sentimientos de nostalgia y tristeza, así aparece en los versos: "Clima no existe/ como la ausencia/ cerrado y triste". La ausencia expresada así asume el carácter de "signo negativo" en relación con el amor.
- Sin embargo algunos versos nos presentan la ausencia como recreadora de cosas como artífice de ellas o como posibilidad de revelación: "Cómo labra la ausencia/ lo mirado.../ Crece en la mirada de una mirada/ nueva..." Este comportamiento distinto al concepto mismo de ausencia es la afirmación de cosas positivas (amor, alegría) Conjugamos nosotros estas nuevas significaciones de la ausencia en el término: "signo positivo". Esta explicación es válida para los otros elementos que al igual que la ausencia asumen un comportamiento dual, y cuya significación nos era imprescindible distinguir.

se disocia en un viento de ahora (1) y un viento de ayer (3) siendo este último refugio de belleza y por tanto signo positivo. El recuerdo enciende e ilumina un futuro que abre sus posibilidades inéditas (5-6).

El poeta señala los atributos de ese mañana enraizado en la esperanza pero al mismo tiempo trascendiendo sus límites. Esta actitud evasiva de una realidad cercana y concreta, que el poeta asegura inhóspita, para dirigirse hacia una realidad trascendente que si ofrece la dicha cierta, es una de las notas características de F.A. Lo es también la ambivalencia de las imágenes que se comportan como signos positivos o negativos.

Veamos el poema:

EL SILENCIO

- 1 Las palabras poseen extraños abismos
por donde viaja la muerte.
- 3 Habría que alcanzar un silencio supremo
para que la vida brille, o el amor infinito.
- 5 Alguien piensa que el silencio es el vacío del mundo
Yo pienso en la luz de las cosas,
en la quietud del amor.

(E.E. p. 60)

Este es uno de los poemas más explícitos respecto al silencio como elemento no sólo propicio para el amor y la vida sino como portador de ellas. En la entraña



del silencio bullen las fuerzas vitales.

La oposición entre las palabras (1) y el silencio (3) suscita la presencia de dos realidades: positiva una, negativa, la otra. Las "palabras" se relacionan con la muerte (1-2), ofrecen una realidad geográfica que la muerte transita. Teniendo ésta en el poema una implicancia más vasta que la de su sentido genérico.

El "silencio supremo" (3) que podría identificarse con la muerte, sin embargo es la oposición a ella y aparece como generador potencial de brillantez e infinitud por su relación con los elementos "vida" y "amor". "Alguien" (5) sustantiva en forma indeterminada al sujeto y establece la distancia entre el Yo y su contorno. Al acto de pensar en el silencio como fuerza negativa, el poeta opone una actitud determinada y concluyente (6) que hace del silencio un signo positivo.

La luz es imagen de lo trascendente, de lo bello, de lo deseado, de lo vital. Así tenemos que brillar (4) es esencial a la vida y al amor y esta cualidad está condicionada por el silencio. La luz como imagen de lo inefable, es un elemento común entre F.A. y E.E.

La "muerte" en cambio está relacionada con lo sombrío, ella viaja "por extraños abismos".



2) Soledad

La Soledad, es otro de los elementos persistentes en E.E. y se halla relacionada con la ausencia, con la tristeza y el olvido. Veamos:

PRIMAVERA DEL OLVIDO

1 La soledad de cristalinos dedos
 acaricia los despojos de la brisa,
 vuelca en el día su botín de ausencias,
 alza en el cielo imaginados astros
 5 y los rostros perdidos brillan en su país de nieblas,
 el silencio es claridad, el sueño música
 y oro esplendoroso la tristeza
 en el aire más leve del olvido.

(E.E. p. 64)

La Soledad personificada por el poeta y exalta da desde el verso inicial. El adjetivo (cristalinos) la perfila como un ser inefable (1). Las formas verbales (a caricia, vuelca, alza) apoyan su personificación (2-3-4).

Ella, es modificante de la realidad, de esa inhóspita y concreta realidad que se insinúa en "los despojos de la brisa (2) y en "los rostros perdidos" (5) -ausencia-. Ella "acaricia", "vuelca", "alza", y sus acciones transforman y crean una nueva realidad donde el "sueño", el "silencio" y la "tristeza" (6-7) adquieren plenitud en la mutación de su ser. El olvido (8) repite su función de signo positivo. Ya desde el título del poema se

expresa la floración gozosa del olvido.

Y en el ámbito impreciso de la soledad la ausencia se torna presencia "y los rostros perdidos brillan en su país de nieblas".

Vistos ya los temas que relacionan F.A. con E. E., nos tocaría tratar el vocabulario como elemento persistente

Es aquí donde nos parece condición necesaria reiterar algunos conceptos sobre el primer poemario de Washington Delgado. Formas de la Ausencia es una poesía intimista ningún atisbo de la realidad social hallamos en ella; es más, el Yo del poeta margina la realidad concreta y acuciante. El poeta desdibuja los perfiles de esa realidad. Su evasión lo enraiza a la soledad absoluta y desde ella expresa sus sueños, sus anhelos, su dolor. Una tristeza permanente o una quieta dicha animan sus versos. La única relación posible con el mundo de los cotidianos se da través del amor, él insufla al paisaje, a las cosas, un resplandor o la alegría. Un mañana lúcido y trascendente es el refugio para el amor.

El tema dominante de esta poesía es la ausencia. El tú que completa la imagen del amor, es invocado por el poeta en cada uno de sus versos. Los otros elementos de expresión giran en torno a la ausencia y esta condi



ciona los temas y el vocabulario. En E.E. persisten los rasgos de esta poesía intimista y el tema de la ausencia aunque tocado tangencialmente existe también en este poemario. Este intimismo determina la persistencia de temas y vocabulario.

Vocabulario

Silencio, soledad, olvido, ausencia, esperanza, tristeza, desolación, sueño, amor, tiempo, noche, sombra, son los vocablos que revelan la interioridad del poeta, su preocupación frente a dos realidades: amor y ausencia, que determinan estados anímicos variables. Así el poeta transita de la desolación a la esperanza o viceversa.

También en El Extranjero persiste un vocabulario que se relaciona con la naturaleza: árbol, estrella, río, aire, flores, cielo, rocío, viento, lluvia, verano, primavera, etc. y que revela una aprehensión afectiva de la naturaleza y la participación de ella en los estados anímicos del Poeta.

Ya hemos señalado en nuestro trabajo sobre Formas de la Ausencia (1) la especial importancia que tienen la naturaleza y lo sensorial en la poesía de Washington

(1) BEJARANO, Carmen Luz.: Formas de la Ausencia de Washington Delgado. Tesis de Bachiller. 1973 (pp. 69-85)

Delgado.

Ejemplificaremos algunas reiteraciones:

Muertos en el silencio yacen
los dorados paisajes...

(F.A. p. 24)

Yacen marchitos los días primaverales

(E.E. p. 51)

Yacen en una comarca callada para siempre

(E.E. p. 51)

Tres ejemplos que corresponden a poemas distintos, sin embargo la presencia en ellos de un mismo verbo (yacen) recrea una atmósfera similar. Muerte y silencio singularizan una realidad presente que se halla en oposición con una realidad anterior que se apoya en las imágenes "dorados paisajes" y "días primaverales" que resplandecen lejanos e íntimos. El silencio aparece como signo negativo. Y el verbo (yacen) como signo de acabamiento y encarna la pasividad de esos paisajes frente a la destrucción que es una realidad inmediata.

Véamos otros vocablos utilizados persistentemente:

(Soledad cristalina,
cerrada música,
nombre secreto, siempre
existiré contigo).

(F.A. p. 39)

La soledad de cristalinos dedos
(E.E. p. 64)

Nos tenderemos en la mañana cristalina
(E.E. p. 65)

En los dos primeros ejemplos los adjetivos (cristalina- cristalinos) refuerzan el carácter positivo de la soledad. En el tercer ejemplo "cristalina" tiene una función lógica respecto a "la mañana". "Mañana cristalina" es una identidad que el poeta opone a "escombros del invierno" (p. 65).

Hay también un vocabulario persistente que el poeta utiliza para expresar el mundo de lo inédito:

Y queda todavía una voz
inescuchada

(F.A. p. 17)

Un mundo posible
todo de luz y brisas
crece en las palabras que no dijimos
nunca,

(F.A. p.25)

Pura, inédita, alta,
inescuchada
yergue sus torres,
finas y sensitivas,
en la empañada o falsa
pedrería del tiempo,
la canción que un día
escucharemos,
que un día colmará
nuestras memorias.

(F.A. p. 32)

Permanece en el aire la palabra intocada

El himno victorioso que esperábamos
El silencio donde vive siempre.
 Siempre el amor, siempre la dormida esperanza

(E.E. p. 57)

A través de estos vocablos se refuerzan las características de lo inédito. Es interesante observar que ellos constituyen imágenes sensoriales ya sea auditivas o táctiles. De esta manera el poeta recrea y visualiza lo no vivido que de otro modo permanecería como abstracción.

Otro de los vocablos que se utiliza con persistencia en ambos libros es "habitaciones":

Te contemplo
 como una habitación
abandonada

(F.A. p. 30)

Cómo labra la ausencia
 lo mirado. Los muebles
 conocidos, las habitaciones
 vacías,...

(F.A. p.17)

Habitaciones silenciosas

(E.E. p. 53)

antiguas habitaciones de olvidada penumbra

(E.E. p. 59)

Este elemento persiste siempre ligado a la ausen

cia y la soledad. Establece además el nexo entre el poeta y un contorno desolador que se ubica en el presente. Los adjetivos que se anteponen o posponen al vocablo (habitación) aparecen cargados de negatividad. Pero al mismo tiempo "habitación" aparece simbolizando un pasado afable e íntimo.

Otros vocablos que expresan lo etéreo o lo abstracto a través de sensaciones visuales y auditivas son: lánguidas, altura, perfil, delgado, sonido, etc.

Las palabras no dichas
están aquí presentes,
lánguidas en su altura.

(F.A. p. 21)

Quieren mis manos
empaparse en el último
perfil del aire.

(F.A. p. 28)

-aire delgado, aroma
que aprisiono en el alma.

(F.A. p. 39)

He aquí el sonido del día

(E.E. p. 61)

con una muerte tan pura,
tan matinal, tan libre

(E.E. p. 73)

El día fue el sonido del amor

(E.E. p. 61)



Los adjetivos: dulce, cristalinos, silenciosos, puro, exacto leve, dorados, persisten en E.E. como elementos positivos.

No es intención nuestra agotar el estudio del vocabulario en la poesía de W.D., sino señalar la relación que se establece entre dos libros a través de un vocabulario recurrente.

B) Nuevos elementos Poéticos

1.- TEMAS

a) La Patria.— Se insinúa ya en este libro como un nuevo tema en la poesía de Washington Delgado. La Patria ligada a la idea del exilio, convierte cada poema en la búsqueda dolorosa y pertinaz de sus raíces más profundas.

Así veremos:

EL EXTRANJERO

1 Pregunto por mi patria,
por su noche inacabable y su leyenda.
Toco los ojos de los ancianos,
respiro en el sueño de las doncellas
y pregunto, pregunto por mi patria y mi niñez.

6 Los juegos secretos de mi infancia,
la sombra de mis antepasados muertos, la historia
llena de héroes y de músicas,
como una aurora inacabable,



las banderas, los himnos, y los sueños de mi patria
yacen en una comarca callada para siempre.

- 12 Busco, busco en vano
un país sumergido en las sombras,
una mansión abandonada, un cadáver
rodeado por la noche, el reposo
de unos amantes evadidos.
- 17 Un viento invariable cubre de olvido,
sombra y muerte, los despojos
de una vida posible que me esperaba.
Soy el olvidado habitante de una patria perdida
abandoné sin tocarla una niñez dichosa
y ningún día me dirá el secreto
que a veces ilumina la miseria de los hombres.
- 24 Pregunto por mi patria
y mi esperanza busca una palabra, el nombre
de una ciudad antigua, de una calle pequeña,
de una fecha de victoria o desolación,
el nombre, el dulce nombre de un amor secreto.
- 29 Si toda esperanza surge del pasado
nada en verdad poseo y sin embargo
pregunto por mi patria y mi niñez,
por los días que he vivido y la alegría.
Mas nadie me conoce.
y yo nadie conozco sino la muerte.

Patria

- 1 Donde duermen mis padres
está mi patria?
Dulce vino de sombras
cuando te beberé?
- 5 Cerraré los ojos
al cielo y a la tierra
y al sufrimiento?
- 8 Mas allá
de la muerta esperanza
yo te espero
licor dulce, leve tierra
de mis mayores.



Hijo

1 Palabra por palabra,
 cabello por cabello,
 sueño por sueño,
 yo no conozco cielo ninguno.
 Hijo soy de la lluvia
 6 sin fuego amigo,
 sin madre tierra,
 Hijo soy de los aires
 y nada es mío.
 Hijo soy...
 No recuerdo.

Desde el primer verso de "El Extranjero", el poeta nos sitúa frente al hombre y sus interrogantes y la idea de patria surge y se afirma en el poema como algo que trasciende la raíz telúrica nativa. No es el lugar físico, el territorio estrecho donde los muertos cabizbajan su soledad; preguntar por la patria, es para el poeta, inquirir por el suelo vasto en cuyas fronteras se alza el estandarte de la vida, el discurrir de la alegría y la esperanza viviente.

Creemos que la interrogante (1) entraña la verdad del hombre solitario que busca un asidero vital (2). El hombre se descubre frente a la realidad última y angustiante de la muerte (34). Disociado: hombre-universo y asimismo paralelo a los hombres, busca las ligazones afectivas que lo enraicen a una existencia plenamente compartida.



La idea de patria cohesiona a los hombres, los hace semejantes en el quehacer y el sueño. El exilio, en cambio, diversifica, excluye y agiganta la soledad.

La patria es expresada por dos elementos que corrllevan su concepto y que la prolongan en un tiempo in definido, desde un pasado anterior la "leyenda" (2) hasta un futuro de eternidad (su noche inacabable).

En esta búsqueda intensa de la patria los sentidos participan (3-4) para eliminar sombras y distancias que el exilio procrea.

Su campo de exploración son "los ojos de los ancianos" y "el sueño de las doncellas" en ellos el poeta "toca" y "respira". Ancianos y doncellas sustentivan los dos extremos de la vida su devenir y esplendor. En los ojos de los ancianos se empoza la sabiduría legendaria, sus vigilias se tocan con la muerte pero en ellos también es posible palpar la vida en su raíz más honda.

Y respirando en el sueño desaprensivo y tierno de las "doncellas" el poeta se pregunta también por la patria y la niñez. Quién sabe la vida reciente (4-5) atesore el secreto de la luz.

Las reiteraciones

Pregunto por mi patria
y pregunto por mi patria y mi niñez

nos transmiten intensificado el drama interior.

2. La Infancia

En un mismo nivel afectivo con la patria y por primera vez en la poesía de Washington Delgado aparece la "niñez".

La infancia es el paraíso perdido e irrecuperable, pero también es el refugio mental último del hombre cuya mirada tropieza con escombros (6-11).

Las realidades, los sueños, los símbolos son hitos valiosos en este viaje de profundidades donde se pretende rescatar la patria y su relación con la alegría (30-31) como ejercicio vital y el conocimiento (33-34) como relación afectiva.

La primera estrofa de este poema nos enfrentaba al hombre y su interrogante, no era aún la desolación sino la búsqueda, una secreta esperanza impulsaba hacia los caminos. La segunda estrofa nos enuncia como irreparable la pérdida de la "patria" y de la "niñez" pues todos los elementos que constituyen su cimiento.

"yacen en una comarca callada para siempre"

Y es a partir de este verso (11) que el poema se carga de una angustia casi insostenible, la desesperanza corre y dispersa. El sentimiento se desboca y bu-

cea diversas realidades que lo retornan siempre al cauce del dolor.

El verso (12) expresa sin soslayos la desesperanza total. Los sustantivos (país-mansión-cadáver) precisan la esfera donde una esperanza que se opone a su propia destrucción insurge (25). Asimismo estos sustantivos van estrechando la amplitud de la esfera. De "país" a "cadáver" el poeta ha recorrido todos los círculos del infierno. Y ya no cuenta la magnitud del hallazgo sino el hallazgo mismo para establecer la relación Hombre-Patria.

La penúltima estrofa es un contrapunto entre la desesperanza y la esperanza. Los versos (17-a-23) que preceden a "Pregunto por mi patria" expresan el exilio irreparable, la desesperanza, la desolación que hará desembocar el poema en los versos más amargos:

Mas nadie me conoce
y yo nada conozco sino la muerte.

Pero hablábamos de un contrapunto y es cierto que la esperanza insurge dissociada del ser del poeta (25) El "pregunto por mi patria" aparece como el soplo vital que produce la efloración de su ser.

Y nuevamente gradaciones distintas en los elementos de una realidad que va de lo concreto hacia lo abstracto y que es expresada a través de los sustantivos.

Lo que el poeta pretende hallar ya no es "país", "mansión", "cadáver" (13-14) sino una abstracción "el nombre" (25). Y siempre el amor (28) como posible relación con la "patria".

La última estrofa nos expresa al hombre desposeído (30), exilado, sin relación con el universo. Es un extraño, un extranjero pues nadie lo conoce (33). Es decir nadie ha aprehendido de él sino una realidad aparential. La muerte (34) es el insoslayable muro donde se pierde toda identidad.

En el poema "Patria" no se expresa sólo la actitud interrogante sino su actitud dubitativa (1-2) estos versos donde la duda se plantea, reafirman nuestra idea de que el concepto "Patria" en E.F. trasciende los límites de tierra nativa y que el exilio es algo más que separación física. La patria concebida como una relación primaria entre el hombre y sus antepasados se expresa en el verso (4) en cuya imagen se incluyen "tierra", "antepasados", y "tradición".

Relación que persiste en "leve tierra de mis mayores".

En el poema "Hijo" advertimos como reiteración la idea del exilio. Se perfila el hombre sin asidero alguno, sin la relación afectiva con los hombres, sin posesión



terrena (9) y por tanto un exilado de la alegría.

Predominan en el poema las imágenes de la naturaleza: (cielo, tierra, aires, lluvia) como recursos del autor para expresar en forma intensificada su soledad y desasimiento terrenos.

Este breve poema, clímax de la desesperanza cierra el ciclo de E.E., con la convicción final de un extrañamiento irrevocable (10-11).

3. La Muerte

Es un tema apenas tocado en F.A.

Veamos como algunas imágenes la expresan ligada al tema de la ausencia:

1 Mientras yo te negaba
equivocando sueños, iluminada muerte
caía de tus párpados.

(M.D. p. 13)

2 Es todo lo que ha muerto, el tiempo
que reposa, el amor, en las manos
la muerta hermosura de la vida.

(M.D. p. 22)

3 Muertos en el silencio yacen
los dorados paisajes,
sueño, lágrima, beso.

El día arrastra cadáveres memorias.
El día crece entre primaveras olvidadas.
El día o la esperanza tan secreta.

El día, el viento, el llanto, la memoria,



el alba, la primavera posible, toda
la esperanza del regreso.

Crece o muere el día, crece
o muere la luz, crece y nunca
muere la esperanza.
El amor es siempre el día que vendrá.

(M.D. p. 24)

4 Las puntas
de tus dedos son
primera sombra
de la muerte

(M.D. p. 35)

5 Sombra perdida
muerta esperanza,
tiempo en cenizas.

(M.D. p. 40)

6 Ni árboles que mirabas
ni nombres muertos
ni airecillos jugando
con tu cabello.

(M.D. p. 45)

7 Nada.
que puro y lento
el aire.
El día
que lento y suave.
Cuán recta y dócil
la luz camina.
La temblorosa sombra,
cuan indecisa.
Como se mustia y muere
toda esperanza.
De los amores muertos
como el espacio
no guarda nada.

(M.D. p. 47)



Si observamos con atención los ejemplos citados advertiremos que la muerte está ligada a los temas de la ausencia, de la esperanza, del amor, en este primer poemario de Washington Delgado (F.A.). Aparece, es cierto, pero sin alcanzar la dimensión estremecedora y angustiosa que ha de caracterizarla en los poemas de E.E.

Creemos que la nota distintiva esta dada por la presencia de la muerte como tema en E.E. en tanto que F.A. apenas la insinúa dándole primordialmente un valor estético.

En E.E. la muerte irrumpe como una preocupación constante, todo camino desemboca en su cauce, toda interrogante rebota contra sus muros de silencios y devastamiento. Aparece como fuerza y signo negativo.

Así vemos que en el poema E.E. la muerte es el enfrentamiento con lo definitivo. El verso final (34) la expresa como la verdad última y angustiante. Concepto que se reitera en la visión de "las manos de los muertos" en el poema "Sabiduría Extrenada".

1 Las manos de los muertos ví
 por la sombra cubiertas
 de vírgenes edades.

4 Habitaciones silenciosas,
 hombres y mujeres y países
 respetados por aires y por siglos
 se abrieron a mis ojos.



- 8 Mi sabiduría levantada
 en sueños y caminos
 de naipes o planetas
 se abrió también
 para morir.
- 13 He sido el señor de muertes
 y de amores
 y mi voz fue buscada
 o perseguida.
- 17 Pero ví las manos
 tocadas por la muerte
 y mi boca calló.
 Calló mi corazón
 y mi alma calla
 para siempre.

(M.D. p.53)

Un cúmulo de vivencias acerca a la muerte y su aceptación es el camino hacia la sabiduría (8). La muerte como punto donde toda encrucijada se resuelve, trasciende el valor estético o adjetival de F.A. para convertirse en el enunciado de lo definitivo.

Los últimos versos (17-a-22) intensifican el estremecimiento del ser que se silencia frente a la muerte.

Yorick

- 1 Los pulidos huesos que el tiempo no conmueve
 en su blancura yacen
 esperando al demente memorable
 que descubra en su laberinto de perfiles
 una vieja enseñanza.
- 6 El silencio perdurable son y la hermosura
 de un acabado imperio,



ya nada los perturba y es inútil
 recordar las palabras o el destino
 que un día los rodeara.

11 Soportaron lluvias y veranos
 al acecho de una sombría primavera
 donde brotaron sus lúgubres memorias
 y de otoño en otoño acrecentaron
 inútiles, dorados resplandores.

16 Y nadie sabe cuánto tiempo
 han de durar belleza,
 palidez, silencio, resplandor,
 mensajes y memorias.

(M.D.)

La evidente alusión literaria nos parece un
 recurso para expresar intensificada una visión personal
 de la muerte.

La muerte es lo perdurable "en los pulidos
 huesos" recorridos por siglos y miradas su verdad se hace
 asequible. Nada modifica su eterna quietud, ellos son el
 signo silencioso del acabamiento (8).

De este conocimiento de la muerte, de este conta
 tacto vivencial y cultural surge en el poeta la fuerza pa
 ra expresarla. Y nos expresa también al hombre en la bús-
 queda de lo permanente hallando como única respuesta "el
 silencio" o el "hueso perdurable" es decir la muerte como
 respuesta de lo definitivo, destino último e inexorable.

Del concepto de muerte, anteriormente señalado,
 surge una actitud nueva en los poemas de E.E. y que noso-



tros llamaremos "la fugaz: (1) posición del poeta". Esta actitud es ejemplificada por los versos siguientes:

Y nadie sabe cuanto tiempo
han de durar belleza,
palidez, silencio, resplandor,
mensajes y memorias.

(M.D.)

Así sólo un presente cuya fugacidad lo instala ya en el pasado resulta ser el caudal único del hombre.

De nuestras manos cayó el tiempo
y este instante o su música,
es toda nuestra música.

(M.D. p. 55)

incluso ese instante es desgajado en "tiempo" y "música" haciendo más desgarradora esa realidad instantánea y huida.

La muerte es una experiencia compartida, se muere con lo otro y en este acto repetitivo se enriquece nuestro cono-

(1) De su observación personal y sus reflexiones profundas sobre el universo cuya naturaleza es cambiante el poeta toma conciencia de la ausencia de valores absolutos. Naturalmente su poesía tiende a reflejar estos cambios que afectan el ser de las cosas y la naturaleza íntima del hombre, cuyas vivencias son irrepetibles y únicas en correspondencia a esos instantes vividos nunca los mismos siempre en permanente fluir. En oposición al término absoluto empleamos nosotros "fugaz" para explicar con él la existencia de las cosas, siempre en transformación, y relación con los sentimientos y emociones del poeta.

cimiento:

Ningún dulzor iguala a mi experiencia
he muerto tantas veces bajo los mismos cielos.

(M.D. p.58)

Sin embargo la muerte expresada en E.E. como un elemento negativo, por esos cambios que engendran un proceso dialéctico dentro de la poesía de W.D., deviene en elemento positivo. Así:

Miraremos los rostros de los muertos
y en el fondo de la muerte hallaremos la dicha.

estos versos preludian un concepto de muerte como signo positivo y constituyen el germen que dará frutos espléndidos en el poemario siguiente D.C.

Concluiremos aseverando que la patria, la infancia y la muerte aparecen como temas nuevos en la poesía de Washington Delgado.

La muerte que se insinúa ya en el libro anterior no tiene el tratamiento que se le da en E.E. Su aparición en F.A. es esporádica y su valor estético.

Aparece este tema en E.E. con las características de un signo negativo y de este concepto se desprende una actitud nueva.



Los otros dos temas: infancia y patria no tienen antecedentes en F.A.

VOCABULARIO

Para expresar una poesía que confronta nuevos temas y actitud distinta se requería también un nuevo vocabulario. Así en El Extranjero frente a un vocabulario que persiste desde una poesía anterior, hallamos la irrupción de un vocabulario nuevo: extranjero, patria, leyenda, ancianos, doncellas, antepasados, historia, héroes, banderas, himnos, país, mansión, cadáver, miseria, hombres, ciudad, calle, victoria, habitante, niñez, infancia, evidentemente relacionado con los nuevos temas -muerte, infancia, exilio, patria - y que nos revelan la nueva actitud del poeta. Por primera vez éste trasciende los límites de una poesía preocupada por expresar las relaciones líricas entre el tú- de la mujer amada- y el Yo del poeta, volcándose hacia nuevas preocupaciones que amplían su campo poético. La patria por ejemplo establece una relación más universal, y más honda entre él y los hombres.

Dentro de este vocabulario es interesante anotar la presencia de "corazón" que por primera vez aparece en E.E.



Pero ví las manos
 tocadas por la muerte
 y mi boca calló
 Calló mi corazón
 y mi alma calla
 para siempre.

(M.D. p. 53)

y cuya persistencia en DIAS DEL CORAZON es notable. Desde el título lo hallamos enunciado.

Merece un aparte también "himno":

Permanece en el aire la palabra intocada
 El himno victorioso que esperábamos.

(M.D. p. 57)

en F.A. el vocablo que establecía un nexo entre el poeta y una realidad trascendente era "canción":

Pura, inédita, alta
 inescuchada,
 yergue sus torres,
 finas y sensitivas,
 en la empeñada o falsa
 pedrería del tiempo
la canción que un día
 escucharemos,
 que un día colmará
 nuestras memorias.

(M.D. p. 32)

"himno" tiene una resonancia más acorde con esta nueva poesía. Pasado y presente son dos niveles de una realidad más concreta que el poeta expresa a través de sustantivos



y adjetivos no utilizados en su primera poesía: Huesos, demente, memorable, imperio, mensajes, ventanas, salones, damas, iniquidad, serpientes, sauces, astros, oro, rayo, vendaval, hacha, montaña, trébol, luto, dioses, fuego, estatura, terrestre, hormiguero, túneles, nivel, hormiga, mosca.

Junto a la aprehensión de una realidad concreta advertimos un enriquecimiento en el uso de elementos de la naturaleza que se traduce en una amplitud de su mundo poético.

3. La Fugaz: Posición del Poeta

La hemos enunciado como una actitud nueva conse-
cuente con el concepto de muerte definitiva.

Si la belleza, el amor, la naturaleza; se hallan sujetos a cambios y desapariciones continuas, el hombre frente a esta realidad huyente, apenas, si atesora sombras y recuerdos. Esto hace de él un ser dudoso de sus propias vivencias y aprisionado en la sola certeza de la muerte se apresura a vivir con intensidad los instantes posibles y capturarlos para sí.

Esta convicción de que la fugacidad desflora su universo encauza la poesía de E.E. hacia dos vertientes: la búsqueda de lo perdurable y la búsqueda de lo concreto.



El poema "Las Bellas Palabras", explicita la belleza como elemento cambiante:

1 Las bellas palabras en el día
son bellas palabras en la noche
pues la belleza fluye y cambia
según las horas, según las estaciones.

5 Y el hombre sabio jamás busca
el tiempo inmóvil
ni la flor inmóvil. Pero ama
el río que fluye y persevera.

9 El hombre sabio desconfía
de toda quieta eternidad
Desconfía y ama
las palabras bellas en el día,
Las bellas palabras en la noche.

(M.D. p.67)

El hombre accede a la sabiduría cuando toma conciencia de que el universo conjuga en sí lo cambiante y lo perdurable (8). La naturaleza de las cosas no es estática, va siendo.

La imagen del río (8) ya tradicional en la poesía, está presente en la de W.D. como expresión de lo cambiante pero al mismo tiempo como permanencia del ser.

Las reiteraciones en el poema permiten fijar la idea organizadora: Nada permanece idéntico a sí mismo.

La estructura formal del poema atestigua este cambio. En la primera estrofa los dos versos (1-2) mantienen el orden adjetivo-sustantivo. En la última estrofa



(12-13) los versos acusan un cambio: en el verso (12) el sustantivo (palabras) precede al adjetivo (bellas). En el verso (13) el adjetivo (bellas) precede al sustantivo (palabras).

Veamos el poema "El Arbol, La Poesía":

- 1 La belleza vive y muere
 como si fuera un árbol.
 No miremos sus húmedas
 hojas tempranas, No admiremos
 la tenacidad de sus raíces
 ni la luz de sus pétalos.
- 7 Esperemos el rayo,
 el vendaval, el hacha
 para sembrar un nuevo árbol.

Este poema repite con algunas alteraciones la idea del poema anterior. No hay eternidad en la belleza. Sin embargo observamos en él una actitud negativa que es expresada en los elementos:

No miremos, No admiremos, Esperemos.

actitud que no se corresponde con el poema "las Bellas Palabras" donde el poeta reclama una respuesta emocional, una participación con la belleza.

Las imágenes que expresan las fuerzas vitales son: La tenacidad de sus raíces - sus húmedas hojas tempranas - la luz de sus pétalos.



Y como imágenes de la destrucción: rayo-venda-
bal- hacha.

En:

1 El día resplandece. No pienso
 que ha de durar eternamente.
 No pienso que pronto acabará.
4 Es el día: yo miro
 el mar, el río, la montaña.
 Cuando llegue la noche
 miraré las estrellas.

(Día y Noche- M.D.)

fugacidad y cambio nos son expresados en las imágenes Día-
y Noche. Los versos (2-3) expresan un equilibrio emocio
nal. Está el hombre frente a un universo cambiante, el co
nocimiento que tiene respecto al comportamiento de ese u
niverso le permite una percepción lúcida de su acontecer.
Ya no dispersa sus fuerzas emocionales, centra más bien
su atención en captar y aprehender vivencialmente aquello
que es esencial (6-7). El día devendrá en "noche" pero e-
lla es también engendradora de belleza, y por tanto ele-
mento positivo. Sus estrellas sustituirán a la visión le-
jana y oscurecida de el "mar", el "río", y la "montaña".



III.- DE LO ABSTRACTO HACIA LO CONCRETO

Formas de la Ausencia perfilaba un mundo de abstracciones: olvido, soledad, ausencia. E.E. representa también la búsqueda de lo abstracto cuando enfrenta al hombre con los temas de la patria y de la muerte. Sin embargo es interesante observar que en este mismo libro surge también una actitud que se da a través de la búsqueda de lo concreto como raigambre de la dicha.

Tres poemas representan para nosotros la afirmación de esta nueva actitud: Dioses, Hormiguero y Mosca; siendo el poema que mejor la define "Hormiguero".

Dioses

- 1 Amo a los pequeños dioses
que no tienen nombre ni patria
ni estatura.
- 4 Amo a los dioses oscuros
que viven solo un día.
- 6 Amo a los dioses sencillos:
el viento amarillo del verano,
el verde viento de la primavera
y las iluminadas mariposas
que al fuego vuelan
y en el fuego mueren

(M.D. p. 75)

Dentro de la tónica de E.E. este poema nos resulta novedoso. No hay en él ni la búsqueda angustiante, ni la doloro

sa expresión frente a una realidad que deviene en soledad y muerte.

Una adhesión emocional hacia lo que el poeta llama "pequeños dioses" es expresada a través de elementos sencillos. La reiteración del verbo (Amo) establece la relación afectiva con "dioses".

Los versos (4-5) reiteran la idea anterior e incluyen un elemento nuevo dentro del poema: la fugacidad. Este poema tiene la trascendencia de una poética. Vale como la declaración explícita de las nuevas inquietudes que animan su poesía.

La adhesión del poeta por la naturaleza está dada en la última estrofa. "Viento", verano, primavera, mariposas, aseveran la instantaneidad y la relación del poeta con una naturaleza cambiante y atractiva.

Como nota sobresaliente podemos señalar el desplazamiento del adjetivo (amarillo- verde) Estos se nos presentan calificando al viento. En uno de los casos es el amarillar del sol, contenido en el verano. Y en el otro, el verdor atribuido a la primavera. Este desplazamiento adjetival enriquece la imagen y objetiva al "viento" haciéndolo aprehensible sensorialmente.

Igualmente "iluminadas" adjetivando a "mariposas" tiene una clara relación con "fuego".



Este poema nos recuerda "Las Bellas Palabras"

(5) Y El hombre sabio jamás busca
 el tiempo inmóvil
 ni la flor inmóvil...

(M.D. p.67)

la idea poética parece desprenderse de esos versos y con
tinuarse en los versos (4-5).

Las mariposas (9) expresan la belleza fugaz.
Como también el fuego (10-11) que las deslumbra y al cual
se dirigen desaprensivas o conscientes, ambas entrañan lo
ideal.

En:

HORMIGUERO

Ven a mirar
el hormiguero:
este mundo breve
también te amo
5 Mira la prisa
 por alzar una hoja.
Escucha ese mensaje,
ese temblor, esas
pisadas. Observa
que minúsculo ademán
la vida ensaya.
12 Acerca tus oídos
 al nivel de la hormiga,
 baja tu corazón
 a esos menudos túneles
 terrestres.
17 Y que el amor nos lleve
 al breve cielo íntimo
 del hormiguero.

(M. D. p. 76)

ya no hay la adhesión a lo fugaz, sino el acercamiento a la vida a esa vida que palpita aún en lo pequeño. Ya no es aquel amor que busca celajes inasibles, músicas altas y lejanas, o mañanas trascendentes e inefables para realizarse. Es mas bien el amor que florece y se afirma en lo pequeño y sencillo. Paralela a la vida del hombre, la vida de la hormiga con su "mundo breve" con su "breve cielo íntimo".

El poeta constriñe a la amada con una invocación para captar la vida, invocación que se expresa a través de las formas imperativas (Ven, (1) Escucha (7), Mira (5), Observa (9), Acerca (12).).

Ya no el oído que se tiende hacia las lejanías para captar rumores soñados o imaginados, sino el oído que se acerca al "nivel de la hormiga" para captar en el ámbito preciso del "hormiguero" el latir inconfundible de la vida. Y los ojos descubren en el "minúsculo ademán" el inefable sentido de la vida.

Otro poema que revela esta búsqueda de lo concreto es:

MOSCA

1 Pies divinos
de la mosca,
caricias que atraviesan
el corazón del aire.

5 Mueve la mosca
sus delgados pies



y esperan los oídos
una alta música.

9 El mundo calla:
melodioso silencio
con que frota la mosca
sus pies divinos.

(M.D. p. 77)

La mosca no es precisamente un animal poético, cargada de sugerencias que la alejan de la poesía parece la menos indicada para motivarla. Sin embargo sus antecedentes en el mundo del arte no son inciertos ni lejanos.

Este es uno de los poemas que contribuye a perfilar el acercamiento de W.D. hacia lo concreto. Minúscula muestra de la vida, entraña sin embargo su precioso palpar. Es interesante observar que la "mosca" trasciende su mundo animal para afincarse en lo divino (1).

Los elementos verbales expresan la ligereza de su vuelo, la levedad de su cuerpo, su permanencia en el aire. Aún más, nos la sugieren como sonido y masa que rompe la cáscara del aire y "atraviesa" su corazón (3-4). Graciosa y musical la mosca detiene el mundo en un silencio absorto y vigilante (9).

Para concluir queremos indicar que los poemas citados: Dioses, Hermiguero, y Mosca, son los mejores exponentes de esta búsqueda de lo concreto que surge ya en E.E.;



es también interesante anotar que con ellos se cierra este libro, ello podría significar la apertura de nuevos caminos en la poesía de W.D.

Estos poemas manifiestan la belleza de lo concreto; fugaces o etéreos estos pequeños "dioses" se muestran como la dicha cercana y aprehensible.





A) INTRODUCCIÓN

Viajarán mis ojos por riberas
distintas de los sueños.

Estos versos perfilan una línea divisoria entre dos mundos poéticos - el anterior a D.C. - y aquél que nos ha de ser revelado en D.C. Si anteriormente, el poeta recreaba un universo cuyas raíces ahondaban en lo trascendente, a partir de estos versos, que inician el libro, hemos de fijar nuestra preocupación en una realidad más cercana y concreta. Que el acto de crear conlleva no la actitud ciega, ni el hallazgo inconciente sino una lúcida expectativa y la búsqueda conciente del creador nos lo reafirma Washington Delgado. Su primer libro F.A. responde en su contenido y temática al título elegido por el autor y las sugerencias que él despierta en el lector. Asimismo D.C. evoca en nosotros la idea del "corazón" como órgano receptor y trasmisor de afectividad en las relaciones hombre-universo. Es sintomática la presencia de tres poemas: ^Adhesión a la Poesía, Una Sonora Mano y La Poesía. Son ellos la expresión de su poética con deslindes claros en cuanto a la función de la poesía y del poeta como ser social. Una nueva actitud enfrenta al poeta con una nueva temática y nuevas formas de expresión. Sin embargo, es



interesante observar que en D.C. junto a los nuevos elementos persisten otros anteriores sin que se produzca conflicto entre ellos.

Transitar "riberas de los sueños" significa evasión en Formas de la Ausencia, en Días del Corazón, el poeta expresa su afincamiento en la tierra y entre los hombres compartiendo alegrías o tristezas del cotidiano vivir, pero, reconociéndose a sí mismo como el portador de la Voz. Singular Prometeo con un corazón de fuego.

Los elementos poéticos de Días del Corazón tienen en su mayoría una raíz reconocible en El Extranjero, así también algunos elementos temáticos. No obstante una actitud nueva remozca su contenido.

DIAS DEL CORAZON

B) ESTRUCTURA

La primera edición (1) contiene 18 poemas en el orden siguiente: Adhesión, CONMIGO, UN CAMINO EQUIVOCADO, UNIVERSO PERFECTO, CANCION, EL DIA VENIDERO, SOBRE LA ESPERANZA, TRIUNFO, CONOCIMIENTO DE LAS COSAS, TOCO UNA MANO, EL AMOR Y EL MUNDO, CANCION, ESPACIO DEL CORAZON, HOMBRE DE PIE, YO QUIERO, UNA SONORA MANO, LA POESIA, HEROE DEL PUEBLO.



La segunda edición (2) contiene: CONMIGO, ADHE-
 SION A LA POESIA, UN CAMINO EQUIVOCADO, UNIVERSO PERFECTO,
 CANCION DEL FUEGO, EL DIA VENIDERO , SOBRE LA ESPERANZA,
 TRIUNFO, CONOCIMIENTO DE LAS COSAS, TOCO UNA MANO, EL A-
 MOR Y EL MUNDO, CANCION DE LA TIERRA, ESPACIO DEL CORAZON,
 HOMBRE DE PIE, YO QUIERO, UNA SONORA MANO, LA POESIA, HE-
 ROE DEL PUEBLO, LA PALABRA, LA CREACION, ETERNIDAD, HISTO-
 RIA CONTEMPORANEA, LOS HOMBRES JUSTOS, HUAYCO, OFICIO Y
 CONDUCTA, AMOR ENTRE RECUERDOS, EL AMOR, CONDUCTA RAZONA-
 BLE, ARBOL DE LA HISTORIA, LA PALABRA EN EL TIEMPO.

Hay en esta última edición un total de 30 poe-
 mas. Los 18 poemas de la primera edición son reproducidos
 en ésta con algunas variantes. Los nuevos poemas incluidos
 (12) no alteran la unidad del libro. A excepción del poe-
 ma "Huayno" que para nosotros constituye un poema aislado
 dentro del contexto poético de D.C. los otros poemas con-
 tinúan la línea inicial dada por el autor en su primera e-
 dición.

C) VARIANTES

Comparando ambas ediciones queremos establecer

(1) Lima, Cuadernos de Composición, la.ed. 1957.

(2) Un mundo Dividido (Poesía 1951-1970) Lima, Casa de la
 Cultura del Perú, 1970.

las variantes que han afectado este poemario.

1) DE UBICACION

CONMIGO: en la primera edición aparecía como el segundo poema (p. 6) en la segunda edición es el primero (p. 83).

ADHESION A LA POESIA: En la primera edición es el primer poema (p. 5), en la segunda edición el segundo (p. 84).

2) ESPACIOS INICIALES

Los 18 poemas de la primera edición al ser reproducidos en la segunda son afectados por esta variante.

3) DE TITULO

ADHESION A LA POESIA: en la primera edición llevaba como título ADHESION.

CANCION DEL FUEGO: en la primera edición su título es CANCION.

CANCION DE LA TIERRA: en la primera edición tenía como título CANCION.

4) OTRAS VARIANTES

Transcribiremos los poemas para señalar sus variantes.



A
ADHESION

1 Llevas la primavera a las horas sombrías
 el agua brota de tus dedos como un árbol
 y el sonido que las lámparas guardaron
 surgen también de los corazones desdichados.

5 Hemos extraído todo el gozo posible
 de los espectáculos exquisitos, de la rosa,
 del aire, de los sueños
 y de la melancolía.

9 Ahora sabemos quienes son los muertos y quienes
 los constructores. Uno sólo
 es el camino del corazón y sabemos
 lo que es inútil.

13 Hemos visto los tristes espectáculos,
 las rosas destruidas y el rostro de los muertos.

15 Los días dejaron sus cenizas
 más en tí subsisten los viejos sueños
 y vemos los países deseados.

18 La tristeza tiene oídos pero los ojos son de la alegría.
 Y a la hermosura del universo pertenece
 el aire de tu voz inacabable.

(D.C. p. 51 -1a. ed.)

B)
ADHESION A LA POESIA

1 Llevas la primavera a las horas sombrías,
 el agua crece en tus dedos como un árbol
 y el sonido que las lámparas guardaron
 ilumina los corazones desdichados.

5 Hemos extraído todo el amor posible
 de los espectáculos exquisitos, de la rosa,
 del aire, de los sueños
 y de la melancolía.

9 Ahora sabemos quiénes son los muertos y quiénes
 los constructores. Uno sólo
 es el camino del corazón y sabemos
 lo que es inútil.



- 13 Hemos visto los tristes espectáculos,
las rosas destruidas y el rostro de los muertos.
- 15 Los días dejaron sus cenizas
más en tí subsisten los viejos sueños
y vemos los países deseados.
- 18 La tristeza tiene oídos pero los ojos son de la
y a la hermosura del universo pertenece (alegría
el aire de tu voz, inacabable.

(D.C. p. 51- 2a. ed.)

Variaciones sustanciales afectan las dos primeras estrofas del poema.

En el verso 2 de la primera edición observamos que el verbo (brota) guarda una relación lógica con "agua". En la segunda edición el poeta sustituye "brota" por la forma verbal "crece", esta sustitución rompe una relación lógica y merced a ella se enriquece la imagen. El verbo (crece) establece una relación más determinante entre los dos elementos "agua" y "árbol", además refuerza la comparación (como un árbol) al atribuírsele al "agua" un comportamiento idéntico al de "árbol".

En el verso 4 (A) al aparecer el verbo "surgen" (no sabemos si por error de imprenta) en lugar de "surge", la relación se da con el sustantivo (lámparas) cuyo plural coordina con "surgen".

En el verso 4 (B) "ilumina" produce un entrecruzamiento de sensaciones que enriquece la imagen (sonido



que ilumina). En el verso 4A no se establecía esta relación entre los elementos "sonido" y "lámparas".

En el verso 5A "gozo" es sustituido por "amor" (5B) que amplía el contenido poético.

A UNIVERSO PERFECTO

- 1 El fusil en su sitio, el muerto
en su alacena, el gusano en su mundo
de excesiva dulzura.
- 4 El día que empieza a ser un día:
este es el hombre, el quitasol, la araña:
lo demás poco importa.
- 7 La noche también tiene su hermosura,
el pescado huele, el fuego ilumina,
nada de la nada nace.
- 10 Y el amor es un gran desconocido.
- (D.C. p. 8- 1a. ed.)

B UNIVERSO PERFECTO

- 1 El fusil en su sitio, el muerto
en su alacena, el gusano en su mundo
de excesiva dulzura.
- 4 El día que empieza a ser un día:
éste es el hombre, el quitasol, la araña:
lo demás poco importa.
- 7 La noche también tiene su hermosura,
el pescado huele, el fuego alumbra.
- 9 Y el amor es un gran desconocido.
- (D.C. p. 86- 2a. ed.)

el verbo (ilumina) es sustituido por "alumbra" (8B) que



objetiva mejor la función de "fuego". El verso 9 A acertadamente ha sido excluido de la última edición. Su carácter era únicamente explicativo y no se integraba como parte del contexto poético.

A) CONOCIMIENTO DE LAS COSAS

- 1 No conozco la justicia, la belleza
no conozco ni la vida libre.
Pero estoy en el mundo.
- 4 Debe vivir en la tristeza y el sufrimiento
para conocer la alegría
y morir y ser derrotado
antes de vencer.
- 8 Cae la oscuridad, el tiempo
de la amargura cae, caen,
las horas del silencio.
Y el día sobrevive.
- 12 Todo lo pequeño se levanta
y marcha entre amigos, parientes y desconocidos
que iluminan la tierra.

(D.C. p. 13- 1a. ed.)

B CONOCIMIENTO DE LAS COSAS

- 1 No conozco la justicia, la belleza
no conozco ni la vida libre.
pero estoy en el mundo.
- 4 Debo vivir en la tristeza y el sufrimiento
para conocer la alegría
y morir y ser derrotado
antes de vencer.
- 8 Cae la oscuridad, el tiempo
de la amargura cae, Caen
las horas del silencio.
Y el día sobrevive.

12 Todo lo pequeño se levanta
y marcha entre desconocidos, amigos y parientes
que iluminan la tierra

(D.C. p.91. 2a. ed)

En el verso 9A el signo "," es sustituido por punto seguido (.) y consecuentemente el verbo (caen) se inicia con mayúscula (9B) y se suprime la coma después de él. Este cambio interrumpe la ligazón que inicialmente comprometía a toda la unidad estrófica, obligando a un silencio que hace más cortante y definitivo "cae". La coma después del verbo (Caen) en el verso 9A quitaba fuerza al encabalgamiento.

En el verso 13A se establecía una gradación afectiva que iba de más a menos, al cambiarse el orden de los elementos en el verso 13B "desconocidos" se acerca al sujeto y por tal se carga de un mayor valor afectivo.

A EL AMOR Y EL MUNDO

El universo eras tú,
el universo era yo.
Pero nada nos han dejado.

4 Toda la tierra es ajena,
toda el agua y el aire.
Nuestra es la sombra del cielo.

7 Pero tu mano es mi mano
pero tu boca es mi boca
y nada de lo perdido se ha perdido.

10 Tu eres una multitud,



yo soy una multitud
y un dedo tuyo es el día.

13 Es nuestra la alegría
Tú y yo sobre la tierra
Somos toda la tierra.

(D.C. p. 15- 1a. ed.)

B EL AMOR Y EL MUNDO

1 El universo eras tú,
el universo era yo.
Nada más nos han dado.

4 Toda la tierra es ajena,
toda el agua y el aire.
Nuestra es la sombra del cielo.

7 Esta tu mano en mi mano
está tu boca en mi boca
Nada de lo perdido se ha perdido.

10 Tú eres una multitud,
yo soy una multitud
y un dedo tuyo es el día.

13 Es nuestra la alegría.
Tú y yo sobre la tierra
Somos toda la tierra.

(D.C. p. 93- 2a. ed.)

El verso 3A en virtud de la variante 3B concreta mejor la idea de desposeimiento y permite valorar las entidades "tú" y "yo" como realidad.

Los versos 7A y 8A son afectados por la variante 7B y 8B que si bien quiebra la identidad entre "tú" y "yo" rescata, en cambio, la independencia de ambos términos y con ello se amplía el sentido del amor y se enriquece el

contenido del verso 9. Estos versos 7B y 8B resultan más acordes con la estructura del poema que mantiene separadas las identidades "tú" y "yo" como atestiguan los versos 10B, 11B, 14B.

Veamos el poema

- A
- CANCIÓN
- 1 Porque la tierra es ajena
 la luna nos entró en la sangre,
 huyó el sol de nuestras bocas.
 Porque no es de los hombres.
- 5 Con la sombra nuestras lenguas
 no hablan, nuestros ojos no ven,
 nuestras manos son la destrucción.
 Nuestras manos que aman.
- 9 El que mata a su hermano es el mortal
 el que odia a su hermano es el estéril
 pero el que muere por la tierra la fecunda.
 Por eso peleamos.
- 13 No es impenetrable nuestra noche,
 odiamos un momento pero nuestro es el amor.
 Vendrá el día para alumbrarnos la cara
 y ha de hallarnos reunidos.
- 17 Cuando venga el día, con el sol
 en los pies, con el sol en las manos,
 con el sol en la garganta cantaremos
 sobre nuestra tierra.

(D.C. p. 16- 1a. ed.)

- B
- CANCIÓN DE LA TIERRA
- 1 Porque la tierra es ajena
 la luna nos entró en la sangre,
 huyó el sol de nuestras bocas.
 Porque no es de los hombres.

- 5 Con la sombra nuestras lenguas
no hablen, nuestros ojos no ven,
nuestras manos son la destrucción.
Nuestras manos que aman.
- 9 Quien mata a su hermano es el mortal,
quien odia a su hermano es el estéril,
quien muere por la tierra la fecunda.
Por eso peleamos.
- 13 No es impenetrable nuestra noche,
odiamos un momento, pero nuestro es el amor.
Vendrá el día para alumbrarnos la cara
y ha de hallarnos reunidos.
- 17 Cuando venga el día, con el sol
en los pies, con el sol en las manos,
con el sol en la garganta cantaremos
sobre nuestra tierra.

(D.C. p. 94-2a. ed.)

Los versos 9A, 10A, 11A, son afectados por las variantes
9B, 10B, 11B, en virtud de ellas, el valor estético de los
versos se enriquece.

A HOMBRE DE PIE

- 1 Aquí yo soy un hombre. Tomad
y comed de mi zapato que es también
mi cuerpo, que es también mi sangre
y mi sueño más puro y mi guitarra.
- 5 Puesto que soy un hombre hundo mi mano
en la tierra, en la luna
en el corazón de mis amigos
y hablo con mi zapato o con el alma
que le crece de pronto sin medida.
- 10 Aquí estoy yo comiendo y escuchando,
comprendiendo la muerte, hablando
de mi casa, lo que muere y mis costumbres,
y naciendo de nuevo a la alegría, naciendo



como un duro zapato sensitivo
para ser de nuevo un hombre aquí en la tierra.

(D.C. p. 18- 1a. ed.)

B HOMBRE DE PIE

1 Aquí yo soy un hombre. Tomad
y comed de mi zapato que es también
mi cuerpo, que es también mi sangre
y mi sueño más puro y mi guitarra.

5 Puesto que soy un hombre hundo mi mano
en la tierra, en la luna,
en el corazón de mis amigos
y hablo con mi zapato o con el alma
que le crece de pronto sin medida.

10 Aquí estoy yo comiendo y escuchando;
comprendiendo la muerte, hablando
de mi casa y naciendo de nuevo
a la tristeza, naciendo
como un duro zapato sensitivo
para ser de nuevo un hombre aquí en la tierra.

(D.C. p. 96- 2a. ed.)

la eliminación en el verso 12A y la sustitución de elementos verso 13B cambian el contenido poético y su forma expresiva. Un encabalgamiento que no se daba en la primera ed. surge por la eliminación en el verso 12A.

Los poemas no incluidos en la primera edición y que sí aparecen en la última son: LA PALABRA, LA CREACION, ETERNIDAD, HISTORIA CONTEMPORANEA, LOS HOMBRES JUSTOS, HUAYNO, OFICIO Y CONDUCTA, AMOR ENTRE RECUERDOS, EL AMOR, CONDUCTA RAZONABLE, ARBOL DE LA HISTORIA, LA PALABRA EN EL TIEMPO.



VI.- ANALISIS DE SUS ELEMENTOS POETICOS

1) TEMAS

Patria, Muerte, y Corazón, son términos que nos orientan hacia una temática fundamental de este nuevo poemario. Tres elementos que irrumpen ya, con mayor o menor fuerza, en E.E. y que sin la diferencia sustancial que advertimos en el tratamiento podríamos haber considerado estos temas como elementos poéticos persistentes en D.C. y relacionantes entre E.E. y D.C.

Un análisis de los poemas nos aclarará el nuevo concepto que de Patria y de Muerte es desarrollado en D.C.

a) LA MUERTE

En E.E. la muerte es lo definitivo, todos los caminos convergen hacia ella. El hombre ahito de interrogantes sólo encuentra como respuesta la soledad, el silencio y el acabamiento final. Apenas uno que otro verso surge como germen de un concepto distinto:

Miraremos los rostros de los muertos
y en fondo de la muerte hallaremos la dicha

(E.E. p. 66)

Del aire se retira su sombra
con una muerte tan pura,

tan matinal, tan libre
que se rinde la luz, acariciada.

(E.E. p. 73)

La muerte como elemento positivo se vislumbra ya. En el primer ejemplo a través de la relación "muerte" "dicha". En el segundo ejemplo esta positividad de la muerte se traduce en la adjetivación: "pura", "matinal", "libre".

En D.C. el poeta manifiesta una declarada adhesión que no implica evasión de la vida sino un reconocimiento de que ella palpita en la entraña misma de la muerte. Así vida y muerte no aparecen como conceptos que se excluyen uno al otro sino como la Unidad que determina el acontecer del Universo con sus leyes enexorables de acabamiento y recreación.

Veamos:

YO QUIERO

- 1 Viejas profecías hacen leve la muerte
el día es un montón de escombros pero yo quiero
mirar lo que renace.
- 4 El corazón conserva todas sus primaveras,
e los derruidos muros regresará la rosa.
- 6 No importa que el tiempo desordene
labios, días, palabras,
el olvidado rostro encuentra siempre
su país más perfecto que el sueño.
- 10 No importa lo que existe



aunque tenga que morir lo que yo amo
quiero mirar lo que renace.

(M.D. p. 97)

No es la muerte como tránsito hacia nirvanas o paraísos lo que determina en el poeta su amor por la muerte. El verso 1 podría inducirnos a tal equívoco si a él no se opusieran los versos 2-3 con el concepto del "renacer" como querencia explícita. El sentido del poema se apoya, además, en la reiteración de este concepto.

La última estrofa nos habla de un desprendimiento total de la vida en función de la vida misma. Ya no es la fascinación de una vida futura en ámbitos cíclicos incabables y gozosos sino un gozo más terrenal y humano que incita a desligarse de ese amor centrado en el microcosmos del poeta "lo que yo amo". El yo y su contorno minúsculo es sacrificado por un sentimiento más universal.

La oposición entre los conceptos: vida y muerte se reitera en el poema

El día es un montón de escombros/ pero yo quiero mirar lo
que renace

a los derruidos muros / regresará la rosa.
el olvidado rostro / encuentra siempre/ su país más perfecto que el sueño

Esta reiteración nos trasmite en forma precisa la intencionalidad del poeta y fija en nosotros su visión personal de

la muerte.

En el verso 5 lo destruído aparece embellecido ya por la "rosa" cercana. Hay una identidad entre la rosa antigua y la rosa del retorno. No son la misma en apariencia, más lo que importa es la "rosa" como ser vivo y su función. Y la rosa del retorno es más entrañable aún porque ella embellece los escombros.

En el verso 6 el tiempo es expresado como ente desorganizador, desmembra la unidad viviente en "labios", "días", "palabras", pero la muerte reconstruye su faz (8) y la reubica en ámbitos más perfectos (9). La analogía entre "sueño" y muerte y su diferenciación cabal nos la dá el poeta en el verso 9.

Las reiteraciones (yo quiero mirar lo que renace) la metonimia "labios" sustituyendo a hombre y las enumeraciones (labios, días, palabras) que nos obligan a una reconstrucción mental del ser y sus vivencias, todo ello, contribuye a expresar un contenido poético intensificado.

Asimismo en el poema

ETERNIDAD

1 Naturaleza siempre joven
con las semillas de la muerte
siempre sembrada.



4 A los lirios muertos
suceden otros lirios,
a la hormiga otra hormiga,
otros aires al aire.

8 Naturaleza viva:
si la muerte es tu ley,
no es tu tristeza.

(p. 104)

el poeta celebra la vida como ocurrir eterno e inacabable.
El retoño fresco y siempre joven. La sucesión de elementos
que prolongan la especie, cada uno de ellos siempre nacien
te. Y la naturaleza como fuerza total de vida.

Para los ritos que incesantemente celebra la vida
qué son? "lirio", "hormiga", "aire", sino minúsculas par-
tículas de un ser más vasto -la especie- que alimenta en
ellos sus próximos retoños.

Otros poemas o instantes poéticos de D.C. nos
completan el perfil de la muerte así:

UN CAMINO EQUIVOCADO

1 Un camino equivocado es también un camino
No nos detendremos aunque la muerte nos espere
El cielo ya no es azul ni dorado es el llanto
No nos detendremos el corazón tiene otros ojos
Hay que morir un poco para mirar el día

6 Más antigua que la noche la muerte es una leyenda
Existe un lugar en donde somos dioses
En el centro del día un bello rostro

9 Del tiempo de los sueños nada queda
La tristeza es totalmente innecesaria
Todo nos conduce a la alegría.

12 Lo que una vez fue verde nunca muere
 Toda vida posee un bello rostro
 Un camino equivocado es un camino
 Y nada son los días de la muerte.

(p. 85)

El verso 2 expresa la muerte como negativa, ella aguarda en algún punto del camino que el hombre recorre hacia su liberación. La muerte es una amenaza pero su fuerza no es tativa al hombre.

El verso 5 opone al concepto anterior una muerte positiva, ella hace renacer la fuerza necesaria para aprehender el "día" que es promesa y liberación.

Y en último término la negación de la muerte, desplazada primero hacia su integración con la leyenda (6) o exaltando lo vital como permanencia (12) y finalmente oxilándola de la vida e integrándola con la nada (15).

En CANCION DEL FUEGO:

Hay un tiempo de amar
 Un tiempo de morir

(p. 87)

se disocian amor y muerte. Esta misma actitud prevalece en EL DIA VENIDERO:

Todo viaja a la muerte, el amor permanece

(p. 88)

pero si en los versos de CANCION DEL FUEGO, "amar" y "morir" eran tiempo paralelo y fuerzas en equilibrio, en el

segundo ejemplo es el "amor" el que prevalece disminuyendo la fuerza de "muerte" que aparece como acontecer ineludible pero no angustiante:

Es tiempo de morir como antes,
pero guardando ahora una sonrisa
en los puños cerrados.

(p. 88)

y como expresión final en el poema SOBRE LA ESPERANZA:

se alza el día de la tierra
donde es imposible morir

S.M.(p. 89)

La muerte que en E.E. era lo definitivo era expresada al mismo tiempo como un hecho angustiante y doloroso, era la destrucción, más allá de ella ni la esperanza sobrevivía. En D.C. dos facetas de la muerte son expresadas y perviven en el libro sin mayor conflicto. La primera ejemplificada por nosotros con los poemas YO QUIERO y ETERNIDAD donde la muerte aparece como generadora de vida. La muerte como acontecer cercano al hombre, es germen que anida siempre en lo vital, pero no es signo de acabamiento sino renacer continuo. Como tránsito necesario hacia nueva vida, prolonga la especie. Este concepto encarna positividad. Los poemas que así la expresan conllevan su exaltación y despojan de toda angustia anterior al verso que ahora se



hace portador de serena alegría.

La segunda faceta nos muestra a la muerte como un signo negativo pero disminuída frente al amor que unifica a los hombres -que constituyen una fuerza social y que juntos marchan hacia su liberación- Ya no es el hombre que se mantiene a la expectativa frente a un destino ineludible sino el hombre como fuerza dinámica, constructor de un universo a la medida de su anhelo. La muerte ya no es angustiante sus caminos no son rehúidos, se va hacia ella, buscando un enfrentamiento que ha de rescatar lo vital para ese mañana en construcción.

B) EL CORAZON

Aparece como tema en D.C. Dentro del nuevo vocabulario de E.E. lo hemos incluido, pues es en este libro donde aparece por primera vez en tres instantes poéticos que podemos precisar: en SABIDURIA EXTREMADA "corazón" aparece relacionado con la muerte, en HORMIGUERO como elemento de comunicación con el mundo de lo concreto y en MOSCA como imagen "el corazón del aire".

Es en Días del Corazón donde este elemento trasciende lo episódico.

Veremos los poemas donde existe este término poético:



ESPACIO DEL CORAZON

- 1 Nunca tuve en el pecho tanto aire,
toco el extremo del mar y siento
mi corazón en su profundo sitio.
- 4 Mi corazón es igual
a todo lo que existe: a la montaña,
al árbol, a las aguas, al tiempo,
a los animales, las cosas y los hombres.
- 8 Miro mi camisa y es mi corazón,
y lo mismo sucede con mi casa,
con mi ciudad y con el cielo.
En mi corazón son iguales
mi amigo y mi enemigo.
- 13 Nunca tuve en el pecho tanto aire,
mi corazón no tiene límites y soy
un hombre entre los hombres.

(95)

El poeta se descubre, a través de su corazón, idéntico a las cosas y a los otros hombres. Esta euforia ante el repentino descubrimiento de sí mismo como parte entrañable de un todo signa el poema.

El corazón, aún no venido a menos como continente del amor, es para el poeta fuente de comunicación entre él y el universo (2-3).

Gradualmente partiendo del descubrimiento de su "corazón" prolongado en el "mar" y pasando por un encuentro de identidad entre aquél y el universo, el poeta nos lleva a la fusión final de estas dos fuerzas "corazón" "universo". (14-15)



11 Y una sonora mano es la que une
el corazón y el mundo

(98)

En el verso 1 el corazón aparece como continente estableciendo la relación más íntima entre el poeta y el universo. A través de él toda existencia o acontecer constituyen su experiencia personal.

Personificado (4) el corazón adquiere la dimensión de fuerza directriz. El guía hacia el único camino posible y necesario al hombre (2).

En el verso 7 la reafirmación del hombre y su relación con los hombres (amigos) se da a través del término "corazón".

En el poema:

CANCION DEL FUEGO

- 1 El corazón es fuego
Hay un tiempo de amar
Un tiempo de morir
El corazón es fuego
- 5 Es todo tiempo
Una estrella impalpable
Hay que vivir tocando
El corazón el fuego
- 9 Crece la roja flor
Nadie ve lo que ha sido
Mirad la luz el día
El corazón el fuego
- 13 Hay un tiempo de amar
un tiempo de morir



Pero siempre
El corazón es fuego

(87)

Las reiteraciones 1, 4, 16, nos dan la identificación de dos elementos "corazón", "fuego". Son además invariables dentro del poema. El corazón indica la permanencia, la fuerza vital, la pasión.

El corazón es pues una nueva expresión temática para una poesía que toma contacto con lo social. A través de este elemento el poeta expresa su relación y su identidad con los otros hombres, con las cosas, en resumen, con un universo circundante y concreto. Asimismo a través de él expresa esa fuerza vital, ese anhelo constructivo que lleva a los hombres en marcha incesante hacia el futuro.

C) LA PATRIA

En F.A. no la hemos hallado ni como término poético ni como búsqueda, ni siquiera como alusión. Sencillamente tal preocupación no existe.

Es en E.E. donde aparece el tema de la patria por primera vez. Ligado a la idea del exilio adquiere un tono realmente patético. La patria es una interrogante sin respuesta o cuya respuesta se toca con las cenizas de la muerte; sus raíces son buscadas en un pasado que se abisma en



la leyenda (Pregunto por mi patria,/ por su noche inacabable y su leyenda.) o en un tiempo más cercano (Donde duermen mis padres/ está mi patria?) el de sus mayores. Pero por sobre esta raíz telúrica lo que se busca al preguntar por la patria, es la relación afectiva como asidero vital. Ese reconocimiento de ser uno entre los hombres, no el ser aislado entre fronteras sino el hombre reconociéndose él mismo una multitud y entre esa multitud la mano que se toque o el rostro que se mire sean no lo ajeno o irreconocible sino el propio rostro o la mano propia.

Es en DIAS DEL CORAZON donde sin nombrársele la patria es expresada a través del vínculo que se establece entre los hombres y de su ligazón con la tierra. Ya no es la búsqueda sino su hallazgo en un presente que alienta inquietudes semejantes y un futuro que se enraíza en la esperanza pero también en el esfuerzo común. La patria ya no es el ayer difuminado entre sombras es una tierra inmediata y un mañana previsto y construido por los hombres.

Veremos algunos versos:

1 Nunca tuve en el pecho tanto aire,
 mi corazón no tiene límites y soy
 un hombre entre los hombres

(p. 95)

Cuánto de asombro y alegría en estos versos, el poeta nos



trasmite su exaltación, como antes nos transmitió con dolorido acento en E.E.

Mas nadie me conoce
y yo nada conozco sino la muerte

(p. 52)

el sentimiento angustioso de su soledad. Nuestro ejemplo (1) expresa la ubicación del poeta y su comunicación con los hombres

2 Toco una mano y toco
todas las manos de la tierra
(D.C. p. 92)

también aquí nos viene al recuerdo, por oposición, el tono desgarrado de E.E., la pregunta, la búsqueda invariable:

Toco los ojos de los ancianos,
respiro en el sueño de las doncellas
y pregunto, pregunto por mi patria y mi niñez
(p. 51)

3 La tierra es de la mano que se hunde
de la boca que se abre,
de los ojos que miran.
(p. 90)

4 Todo lo pequeño se levanta
y marcho entre desconocidos, amigos y parientes
que iluminan la tierra.
(91)

5 Tu eres una multitud,
yo soy una multitud
y un dedo tuyo es el día.



Es nuestra la alegría.
Tú y yo sobre la tierra
Somos toda la tierra.

(p. 93)

6 Vendrá el día para alumbrarnos la cara
y ha de hallarnos reunidos.

Cuando venga el día, con el sol
en los pies, con el sol en las manos,
con el sol en la garganta cantaremos
sobre nuestra tierra.

(p. 94)

Oponiéndose a ese desligamiento y a la soledad absoluta que expresan los poemas de E.E. cuando tienen como tema la Patria está D.C. donde ninguna pregunta, ningún silencio ensombrece el solidario hallazgo de la patria (4). Ella es la tierra iluminada por los hombres, es el amor (5), es el día futuro (6) y es la esperanza compartida.

2) VOCABULARIO

En DIAS DEL CORAZON el vocabulario se enriquece en virtud a esta nueva actitud del poeta y a una concepción distinta de la poesía, reiterada por él en sus Poéticas, y presente en este poemario. Esto no implica la ausencia de un vocabulario anterior pero sí la revitalización del mismo.

Como vocablos nuevos podemos señalar: fusil, ala cena, quitasol, araña, pescado, puños, batalla, sudor, sangre, semilla, justicia, sufrimiento, multitud, lenguas, o-

dio, garganta, estéril, animales, enemigo, zapato, guitarra, comiendo, montón, letra, sílaba, acento, pueblo, construyo, país, combate, gato, pelota, avenida, lirios, estalla, hunde, derriba, membranas, uñas, pestañas, cabellera, proyectil, aplastar, poderosos, oficio, conducta, paz, pan, guerra, alimento, avienta, organiza, mal, respirar, pasión, etc.

Un vocabulario que expresa la concretización del hombre, su ubicación en la tierra, perfila el ambiente doméstico; alude a las funciones orgánicas, a sus relaciones con la tierra y con los hombres, a sus pasiones, a su responsabilidad frente a un mundo futuro. Expresa también este vocabulario la escisión entre el bien y el mal, entre la guerra y la paz, la necesidad del odio como respuesta a la violencia que arremete contra el hombre haciendo peligrar su propia existencia. Para defender el "día" para construir lo a la "medida del hombre" la palabra se humaniza, se hace más directa porque el poeta ha de hablar con "las palabras de su boca".

Los días de la "muerte" requieren un apartamiento de todo elemento preciosista y abstracto que hace exclamar al poeta "otros días vendrán para la música".



VII.- POETICA

Hay en DIAS DEL CORAZON insistencia del poeta por hacernos conocer su actitud frente a la poesía, su revaloración del universo y su relación con él. Cuatro poemas en el libro constituyen la reiteración de esta actitud. Sin olvidar algunos versos como aquellos con que se inicia el poemario.

Viajarán mis ojos por riberas
distintas de los sueños

(83)

y que abren una escisión entre este libro y los anteriores. El poeta nos está indicando que ha de recorrer rutas distintas. Se alude a diversas fuentes de contacto con la realidad lo que supone también distintas formas de expresión.

Recordemos que las "riberas de los sueños" eran entrañables a una poesía que podemos llamar anterior y que estaría representada por FORMAS DE LA AUSENCIA y EL EXTRANJERO.

Veremos estos cuatro poemas que constituyen su poética.

A) ADHESION A LA POESIA

1 Llevas la primavera a las horas sombrías
el agua crece en tus dedos como un árbol

y el sonido que las lámparas guardaron
ilumina los corazones desdichados.

5 Hemos extraído todo el amor posible
de los espectáculos exquisitos de la rosa
del aire de los sueños
y de la melancolía.

9 Ahora sabemos quiénes son los muertos y quiénes
los constructores. Uno sólo
es el camino del corazón y sabemos
lo que es inútil.

13 Hemos visto los tristes espectáculos,
las rosas destruidas y el rostro de los muertos

15 Los días dejaron sus cenizas
mas en tí subsisten los viejos sueños
y vemos los países deseados.

18 La tristeza tiene oídos pero los ojos son de la ale
y a la hermosura del universo pertenece (gría
el aire de tu voz inacabable.

(p. 84)

Se inicia el poema con la presentación de la poesía, el poeta la relaciona con la naturaleza a través de las imágenes "primavera", "agua", "árbol" y la expresa como condicionante de estados anímicos (4). Considera a la poesía como un agente activo ella desempeña una función respecto a los hombres.

Poeta y poesía son una sola voz (hemos) y ella nos habla del contacto con una realidad que constituía el fundamento de una poesía anterior. Estas motivaciones artísticas corresponden a una realidad subjetiva (sueños, melancolía) y a una preocupación de carácter estético (6).

FORMAS DE LA AUSENCIA y EL EXTRANJERO caracterizan esa búsqueda de elementos alejados de una realidad concreta, el poeta buscaba expresarnos su propia interioridad desligada en absoluto del quehacer humano.

Ahora él señala esta fuente de motivaciones, este camino que seguía su poesía, sin posibilidades ya para el acto de la creación (5).

Emergiendo de un ensimismamiento anterior el poeta toma contacto con la realidad presente y accede al conocimiento de ella (9-10). Esto aclara la visión del poeta y lo hace descubrir la existencia de un sólo "camino" aquél que compromete su afectividad (10-11) frente a este descubrimiento todo lo demás es "inútil".

La realidad no ofrece "espectáculos exquisitos" sino un panorama de tristeza y muerte (13-14) este es el imperativo para desoír el camino de los valores estéticos en pro de una verdad más honda y más humana.

Sin embargo no es fácil desprenderse de sí mismo y surge el conflicto. El camino que el poeta lúcidamente se propone, no es aún el que su poesía sigue, él la reconoce todavía afincada en "los viejos sueños" (15-16-17). Más la fuerza de una actitud nueva impele a seguir la nueva ruta, a revalorar la poesía y a plantear otros objetivos. Hacia el cumplimiento de ellos se dirige el poeta.

A los ojos que son los que avizoran horizontes el poeta atribuye la "alegría" (18). Y estableció la relación universo-poesía, a través del verbo (pertenece) se indica la sujeción de ésta última al primero (19-20).



B) UNA SONORA MANO

- 1 Porque la poesía es también una patria
con sus rayos antiguos, destronados y muertos;
- 3 porque es también un territorio
por donde se viaja y se sufre;
- 5 porque tiene historias y habitantes
y aguas y días y ciudades
y una invencible esperanza
- 8 poned el oído en la palabra
para conocer el fondo del sufrimiento.
- 10 Una letra, una sílaba, un acento
hablan de todo un pueblo
de la miseria del amor o su grandeza.
- 13 Y una sonora mano es la que une
el corazón y el mundo

Una segunda poética viene a corroborar la actitud del poeta y a reiterarnos su concepto sobre la poesía y sus relaciones con un presente inmediato.

La poesía vinculada al término "patria" adquiere en ella su significado y su comportamiento. Una realidad física nos permite visualizarla y concretarla. La poesía aparece así como el espacio geográfico (3) donde la vida se desenvuelve con sus aspectos negativos (muerte y sufrimiento) y sus aspectos positivos (esperanza) en un quehacer continuo.

La poesía no retrata la vida, captura sus instantes. Por eso la palabra es el testimonio más cierto de es-

ta realidad que los hombres enfrentan (8-9), realidad afable o dolorosa (12). La poesía y el poeta son el enlace entre lo afectivo (corazón) como realidad íntima y solidaria y la realidad concreta (el mundo) donde otros hombres como él testimonian el amor, la esperanza y el esfuerzo.

Este es un poema explícito respecto a la misión de la poesía y al compromiso del poeta con su realidad social. No existe conflicto porque no se supone siquiera que la poesía tenga otra función.



C) LA POESIA

- 1 En el sueño una flor tocada
 amada acariciada
 alta indudable luminosa
 iluminada como el amor
 como en el sueño un corazón
 sobre la vida sobre la muerte
 un corazón ni desolado ni triste
 un corazón un corazón
 un corazón en el sueño
 y más allá también
- 11 he olvidado el olvido
 nada importan las ruinas
 mas perfecto es el amor que el recuerdo
 mas perfecto el día que la esperanza
 yo no hablo del pasado
 no conozco la melancolía
 otros días vendrán tal vez
 toco mi corazón tu corazón
 yo soy la juventud la infancia
 nada resiste a mi odio nada
 resiste a mi amor
 porque yo soy el día
- 23 miradme bien mis ojos
 no son mis ojos
 mi boca no es mi boca
 y mi mano que surge del pasado
 no es el pasado
 miradme bien tocadme
 pero sólo con la sangre
 porque yo exijo la vida porque yo
 exijo la muerte
- 32 dije por no morir
 árbol río tristeza
 tierra de mis mayores esperanza
 yo dije noche
 dije memoria dije madrigal
 pero nada es verdad
 sólo el amor donde vivo
 tu corazón mi corazón
 sólo la vida que amo



41 pon tu rostro de polvo
sobre mi rostro tus ojos mortales
en mis ojos
y háblame con mi voz
más perfecto es el amor que el odio
yo soy la juventud la fuerza del corazón
más perfecto es el día que la esperanza
nada resiste a mi amor nada
nada resiste a tu amor
escucha como mi voz es tu voz
mírame tócame destrózame
mi corazón es tu corazón
tocado amado acariciado
en la vigilia en el sueño en la vida
en la alegría en el delirio
mi corazón tu corazón
tu corazón mi corazón
escucha como tu voz es mi voz

Este poema es el que mejor revela el conflicto del poeta en lucha contra la misma poesía para lograr una identificación con ella e insuflarle a su voz ese soplo vital que emerge del presente.

No son el "olvido" (11) el "recuerdo" (13) ni la "esperanza" (14) preocupaciones temáticas del autor ellas responden a otros instantes poéticos que han sido relegados al pasado por una fuerza presente cercana al "amor" (20-21) al "día" (22). Expresa claramente el poeta su defecto por el pasado (15). El corazón persiste como enlace entre él y la poesía (18) y por tal entre él y el cosmos.

Los elementos de su poesía anterior han perdido vigencia, el poeta los sitúa en un plano de incertidumbre y les niega validez (32-37). Su juicio es emitido desde un

presente que enriquece actitudes nuevas y valoraciones distintas (38-40).

El conflicto entre ambos parece resolverse cuando la poesía responde con la voz del poeta, con los anhelos del poeta, con los objetivos del poeta y así la segunda estancia (voz del poeta) aparece reiterada en la estancia final (voz de la poesía). Esta estancia final logra una hermosa conjugación de las voces en una entrañable Unidad.

El aspecto formal del poema ha sido estudiado en forma acertada por Javier Sologuren (1) quien dice: "Una simple lectura del poema produce la sensación cada vez más acusada, de ir envolviéndonos, arrastrándonos hacia su poderoso centro. Esta sensación se debe al ritmo avasallador, in crescendo, que lo mueve así como simultáneamente al golpe semántico de sus reiterados vocablos claves. Sonido y sentido se apoyan mutuamente y mutuamente se estimulan, infundiéndole un vivo impulso que es la entraña musical misma de esa noción o sentimiento, de las potencias de la poesía que Wáshington Delgado quiere y sabe comunicarnos..."

Poema construido sobre reiteraciones sintagnáticas (un corazón, más perfecto es a que b, nada resiste a

(1) tres poetas tres obras -Belli. Delgado. Salazar Bondy (claves para su interpretación) Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, 1969.



c, miradme bien etc.); con rimas de claro valor rítmico (to cada anada acariciada); aliteraciones y asonancias (pon tu rostro de polvo/ sobre mi rostro tus ojos) los que sumados, producen un sugestivo efecto incantatorio en el que las palabras corazón, amor y voz resuenan con creciente y persuasiva intensidad".



D) LA PALABRA EN EL TIEMPO

1 Hablo de la luz no de la niebla,
hablo de la pasión no de la muerte,
hablo de la exactitud y del sonido,
no tengo tiempo para equivocarme.

5 Otras horas vendrán para la música,
vivo en tiempos de muerte y sólo puedo
hablar con las palabras de mi boca.

8 Esta es mi hora, mi voluntad, mi sitio.
Yo sé que nada vuelve, yo sé
que todo empieza. Sé que no tengo
tiempo para equivocarme

Con LA PALABRA EN EL TIEMPO finaliza DIAS DEL CORAZON. En este poema W.D. expresa claramente su relación con este presente insoslayable que le toca vivir.

"Luz", "pasión", "exactitud", "sonido" son las imágenes con que el poeta expresa el sentido de su poesía (1-2-3). Sitúa el presente dentro de un tiempo apremiante que contradice una expresión anterior "un camino equivocado es también un camino" en este ahora real y concreto considera el poeta "no tengo tiempo para equivocarme".

La palabra como valor en sí misma o puramente como expresión estética ha de ser postergada (5) hay una urgencia (6) que reclama al poeta su participación clara y sencilla (7) dejando de lado los artificios del lenguaje. Una poesía directa que enlace a los hombres en un mismo latido.



El poeta se sitúa en su tiempo (6) y acepta su responsabilidad (8) no pretende ya evadirse del mundo creando esferas luminosas para refugio de sí mismo y del amor. Poseedor de la máxima sabiduría (9-10) reconoce lo irreversible de sus actos y también como lo más auténtico que la palabra responda a las urgencias que nuestro tiempo plantea.



CONCLUIREMOS anotando que ya al iniciar este poemario (D.C.) el poeta nos advierte con el expresivo lenguaje de su poesía que hay en él una actitud nueva que lo lleva a transitar por caminos distintos.

Que ADHESION A LA POESIA, UNA SONORA MANO, LA POESIA, y LA PALABRA EN EL TIEMPO, constituyen la expresión de su poética.

Que en ADHESION A LA POESIA y LA POESIA aparecen la lucha y el desgarramiento del poeta quién para cumplir con el imperativo social debe abandonar formas de expresión que le son aún entrañables. EN UNA SONORA MANO, no hay disyuntiva, poesía y universo están íntimamente enlazados. Cada signo que el poeta utiliza tiene un trasfondo humano, está cargado de un sentimiento o de un pensamiento colectivos. LA PALABRA EN EL TIEMPO tampoco presenta el conflicto pues hay una actitud definida sobre la función de la poesía.

Que los cuatro poemas coinciden en dejar constancia que la poesía cumple una misión social y que sirve de enlace entre la afectividad del poeta (el corazón) y el mundo de la realidad concreta. El poeta asimismo tiene como objetivo responder a las urgencias de su tiempo.

El poeta aparece así como partícipe del quehacer humano, como constructor y guía, como Voz que expresa la voz y el sentir de su tiempo.



VIII.- EL POETA COMO CONSTRUCTOR Y REORDENADOR DEL COSMOS

El poeta se ubica entre los hombres, toma conciencia de una realidad inmediata y al mismo tiempo de un quehacer que lo compromete. Esta toma de conciencia deviene en una exaltación del yo. El poeta se siente portador de la voz y asume la posición de conductor de los hombres. Si la realidad es adversa y por tanto no responde al anhelo, la esperanza del hombre se cifra en un mundo futuro construído por él mismo. Y el poeta asume también la responsabilidad de recrear y reordenar el universo.

Creemos que LA CREACION expresa esta actitud del poeta.

1 Empecé con unos colores:
una gota amarilla, una gota verde,
la tierra enteramente roja,
el cielo blanco y perfecto.

5 Luego tracé unas líneas:
la casa, el gato, la pelota,
el niño en el jardín, el hombre
en la recta avenida.

9 Y me dormí:
las grandes llamas de mi sueño
dibujaron la muerte.

(103)

el poema nos ofrece una colorista y lúdica visión del universo. El acto mismo de crear empieza como un juego pero un



juego plenamente cognoscitivo y no es el azar el que determina los colores.

Creemos que la naturaleza emerge de estas gotas "verde" y "amarilla". A la manera de los pintores impresionistas es el puro color el que deja caer el poeta inci- diendo así en nuestros sentidos. Nuestra experiencia vital es convocada para completar el cuadro en este esbozo de la creación.

Hasta allí nuestra imaginación quedaba en liber- tad, más luego el poeta precisa los colores para la tierra (3) y el cielo (4) que son a nuestra manera de ver colores -símbolo.

Es todo el proceso de la creación con sus instan- tes lógicos - Empecé-Luego- que desembocan en el "sueño" (9). El sueño que libera las fuerzas subconcientes es quien elabore la muerte (10-11) - esta trágica contraparte de la vida- es la nota surrealista del poema.

LA CREACION nos dá la imagen del Dios distraído y lúdico pero al mismo tiempo opone a ella la del Hombre cuya sabiduría en ejercicio diario y cuya percepción del universo lo impulsan a un reordenamiento de las cosas y a una nueva valoración (5-8). No es el hombre la primera criatura de su creación, él es ubicado ya en su propio pa- raíso con carácter de permanencia y "en la recta avenida"



es decir en el camino sin recodos para el error ni el castigo. Con una conducta prevista y corregida ya desde la línea inicial.

Veamos:

EL AMOR

- 1 Nada más que el día
entre nosotros, la luz
que entre nosotros crece.
Es nuestra hora, nuestra ventura
o desventura. Y nuestro sueño
- 6 Hemos tocado el centro
de la tristeza, hemos vivido
tiempo oscuros
sobre una tierra oscura.
Hemos encendido la invencible
luz del amor.
- 12 Mira cómo crecen mis palabras,
cómo se convierten en países,
pueblos, mares, selvas, primavera.
Mira el poder de mi boca y mira
cómo crece en tu interior un viento
de victoria.

(110)

Observamos en el poema su correspondencia con LA PALABRA EN EL TIEMPO (hablo de la luz no de la niebla) y EL AMOR "la luz/que entre nosotros crece". Asimismo: "Esta es mi hora, mi voluntad, mi sitio" y en un concepto más amplio y solidario los versos 4 y 5 de este poema.

La "luz" aparece como signo positivo como la expresión del amor (10-11) oponiéndose a esa realidad concret



ta que el poeta define con su antítesis (oscuridad) en los versos 8 y 9.

La última estrofa expresa lo que nosotros hemos llamado la exaltación del yo y al mismo tiempo el poder de la palabra poética. En UNA SONORA MANO la poesía tenía "historias" "habitantes" y "ciudades" y era la expresión directa de "todo un pueblo" un concepto similar se desarrolla en EL AMOR en los versos 12-13-14, pero además la poesía transmite el anhelo de "victoria" como una realidad creciente (15-16-17).

OFICIO Y CONDUCTA

- 1 Este es el pan que como
 a esta mujer quiero.
 Con estas gentes hablo.
- 4 Ni paz ni guerra. Ni sangre
 ni sudor ni lágrimas.
 Luchó por lo que amo.
- 7 Por mis alimentos y mis días.
 Por la palabra y su hermosura.
 Por el amor conmigo.

(108)

La primera estrofa nos expresa al yo y sus aficciones; incluso el sustantivo (gentes) establece un distanciamiento afectivo entre él y los hombres. El verso 6 reafirma esta exaltación del yo. El verso 8 se refiere a la poesía señalándola el poeta entre aquello que ama. Y el verso 9 que

expresa claramente esa exaltación del yo a través del pronombre (conmigo).

HEROES DEL PUEBLO

- 1 Yo construyo mi país con palabras,
digo cielo cuando miro el cielo
digo luz, agua, corazón y lo demás ignoro.
- 4 El silencio es profundo, pero amo las alturas.
Hombres son y mujeres los que alumbran mis ojos
y mi voz está con ellos como el aire en que viven.
- 7 No me importa la muerte si es justo mi combate.
Por el amor no por el odio he de sobrevivir.
- 9 Yo canto en las matanzas, yo bailo
junto al fuego, yo construyo
mi país con palabras.

La reiteración del pronombre en primera persona corrobora la exaltación del yo, asimismo los verbos "construyo" "digo", "amo", "canto", "bailo". El verso 5 no expresa esa identificación plena que hallábanos en ESPACIO DEL CORAZON donde el poeta se descubría "un hombre entre los hombres", aquí se distingue genéricamente "hombres" y "mujeres" cuya relación con el poeta es incuestionable y profunda pero sin la integración de unos y otro. En el verso 6 el verbo (está) no indica permanencia del ser en ellos. El yo del poeta se margina erigiéndose en el portador y el constructor de su propio país.



HOMBRE DE PIE

- 1 Aquí yo soy un hombre. Tomad
y comed de mi zapato que es también
mi cuerpo, que es también mi sangre
y mi sueño más puro y mi guitarra.
- 5 Puesto que soy un hombre hundo mi mano
en la tierra, en la luna,
en el corazón de mis amigos
y hablo con mi zapato o con el alma
que le crece de pronto sin medida
- 10 Aquí estoy yo comiendo y escuchando,
comprendiendo la muerte, hablando
de mi casa y naciendo de nuevo
a la tristeza, naciendo
como un duro zapato sensitivo
para ser de nuevo un hombre aquí en la tierra.

(96)

En el acto eucarístico más humano el poeta se ofrece a sí mismo en su "zapato" el cual es humanizado y animizado por el poeta. La presencia del yo permanece indivisible en el acto de la novísima Cena. Los verbos referidos a cada uno de sus actos: "hundo", "hablo", "comiendo", "escuchando", "comprendiendo", "hablando", "naciendo", los pronombres en primera persona y los adjetivos posesivos contribuyen a expresar esa exaltación del yo y la escisión entre él y los hombres.

En los poemas analizados, en este capítulo, no hallamos una actitud solidaria la ausencia del "nosotros" es notable. En última instancia el poeta habla de sí mismo y de sus afecciones. Asume así el papel que ya hemos señalado: portador de la Voz, Conductor y Constructor del universo.

IX.- EXPRESION DE UNA NUEVA POESIA

Señalaremos algunos poemas que tipifican claramente la nueva actitud del poeta:

UN CAMINO EQUIVOCADO

- 1 Un camino equivocado es también un camino
 No nos detendremos aunque la muerte nos espere
 el cielo ya no es azul ni dorado es el llanto
 No nos detendremos el corazón tiene otros ojos
 Hay que morir un poco para mirar el día.
- 6 Más antigua que la noche la muerte es una leyenda
 Existe un lugar en donde somos dioses
 En el centro del día un bello rostro
- 9 Del tiempo de los sueños nada queda
 La tristeza es totalmente innecesaria
 Todos nos conduce a la alegría
- 12 Lo que una vez fue verde nunca muere
 Toda vida posee un bello rostro
 Un camino equivocado es un camino
 Y nada son los días de la muerte

(85)

Observamos una clara correspondencia entre este poema y

ADHESION A LA POESIA:

Hemos extraído todo el amor posible
 de los espectáculos exquisitos de la rosa
 del aire, de los sueños
 y de la melancolía.

(84)

La tristeza tiene oídos pero los ojos son de la alegría

(84)



Esta correspondencia se da más acusadamente con la tercera estrofa. Una afirmación de la alegría y de la vida (11-12) singulariza el poema, al mismo tiempo en él hay una expresión solidaria que se materializa en la sustitución del yo por "nos" agrupando así a los hombres en una tarea común.

EL DIA VENIDERO

- 1 Es tiempo de mirar el día venidero
como antes fue el tiempo de sufrir
el dolor tan antiguo.
- 4 Se reunirán un día los muertos de la tierra
y quien podrá negarles un pedazo de vida
si el amor es tan vasto.
- 7 Todo viaja a la muerte el amor permanece
Permanece el duradero nombre
del amor y nada es la tristeza.
- 10 La melancolía muere, mueren también los sueños
En vez de sueños queda la perfección del día
que nadie ha visto nunca, que nosotros haremos.
- 13 Es tiempo de morir como antes,
pero guardando ahora una sonrisa
en los puños cerrados.

(88)

El mañana" es un elemento recurrente en la poesía de Wáshington Delgado. Instalado en el futuro el "día" expresa la idea de perfección y es el centro de la alegría. Es también un tiempo inédito "nadie ha visto nunca" pero si en FORMAS DE LA AUSENCIA inconcreto y trascendente aguardaba al hombre para realizarse en el amor en DIAS DEL CORAZON es el



"día" que los hombres han de construir unidos por el amor, por un amor que trasciende al "tú" y al "yo".

El poema distingue un tiempo pasado que se relaciona con el sufrimiento (2-3) y un presente que conlleva acción y esfuerzo (1-13) la muerte queda disminuída frente al amor (7), a la esperanza, a la alegría de un futuro que se construye a fuerza de puños (15) y con el riesgo de la propia vida.

No es la exaltación de la esperanza lo que expresa esta nueva poesía, porque la esperanza supone también quietud, un estarse aguardando pasivamente un cambio de circunstancias que haga florecer la dicha en la tierra y ahora lo que el hombre se propone es mas bien cambiar esa realidad dolorosa y devastadora por una realidad que dignifique al hombre y a la vida. Es un llamado a la acción

El mundo es una batalla
y sobrevivir es difícil.
El que no retrocede es el que vence.

Y más grande que toda esperanza,
se alza el día de la tierra
donde es imposible morir.

(Sobre la Esperanza 89)

a la marcha solidaria con los ojos puestos en ese "día" que es el de la tierra y el de los hombres (5).



El poema TRIUNFO nos expresa conceptos similares:

- 1 El sudor del hombre es fecundo
la sangre de la mujer
las horas de la infancia.
- 4 La tierra es de la mano que se hunde
de la boca que se abre
de los ojos que miran.
- 7 Este es el amor y la semilla
este es el árbol y la luz.
El día del tamaño del hombre.
- 10 Nacerá el árbol y su sombra
alumbrará la tierra. Y sus ramas
andarán por el cielo.
- 13 Nacerá el árbol. Y nosotros
seremos también el árbol que sembramos.

Hombre, mujer, niño, propician la tierra (1-3) con el esfuerzo con el sacrificio de sí mismos, con la alegría de lo apenas vivido. Con la lucidez de los ojos, (6), con la mano que se hace rastrillo y arma (4) con la palabra que alienta y arrastra se perfila el amor (7), se conquista la tierra (4) se construye el "día" y se lo magnifica (9).

De esa semilla que el esfuerzo y el amor deposita en los surcos germina el árbol (10) y se agiganta y el hombre conjugado con el árbol (13-14) conquista tierra y cielo para sí.



CANCION DE LA TIERRA

- 1 Porque la tierra es ajena
 la luna nos entró en la sangre,
 huyó el sol de nuestras bocas.
 Porque no es de los hombres.
- 5 Con la sombra nuestras lenguas
 no hablan, nuestros ojos no ven,
 nuestras manos son la destrucción.
 Nuestras manos que aman.
- 9 Quien mata a su hermano es el mortal,
 quien odia a su hermano es el estéril,
 quien muere por la tierra la fecunda
 Por eso peleamos.
- 13 No es impenetrable nuestra noche,
 odiamos un momento, pero nuestro es el amor.
 Vendrá el día para alumbrarnos la cara
 y ha de hallarnos reunidos.
- 17 Cuando venga el día, con el sol
 en los pies, con el sol en las manos,
 con el sol en la garganta cantaremos
 sobre nuestra tierra.

(94)

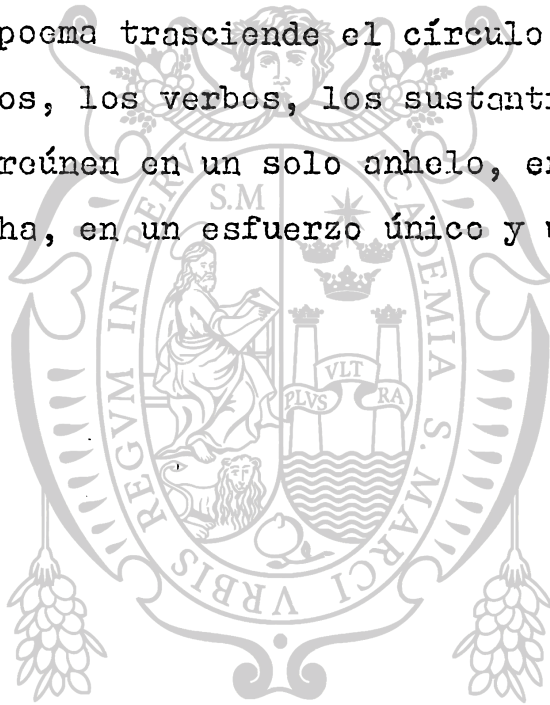
El hombre ha sido desposeído (1) tierra y sol le son ajenos (3-4). El poeta se detiene en el lindero justo de la denuncia. La injusticia la apropiación ilícita no tienen un sujeto nombrado se sugiere su existencia; la realidad vivida se desvanece dentro de una realidad poética. Tal vez la tercera estrofa expresa una actitud más clara pero tampoco de fine situaciones.

Lo que sí aparece claramente es la pelea como medio (12) para la recuperación de la tierra perdida. Apare-

ce también ese odio transitorio (14) que es impulso necesario para esa tarea de reconquista.

El "día" (17) elementos reiterativo en esta poesía cercana al hombre, es identificado con el "sol" así como el desposeimiento es identificado con la noche y las sombras.

Este poema trasciende el círculo del yo los adjetivos posesivos, los verbos, los sustantivos, pluralizan al hombre y lo reúnen en un solo anhelo, en un solo acto, en una sola lucha, en un esfuerzo único y un cántico común.



REFLEXION FINAL

El hombre creador por antonomasia, rodeado por circunstancias y realidades concretas, lleva en sí el impulso para modificar y perfeccionar aquellas o crear su propia realidad. Y es en el arte donde se manifiesta con mayor esplendor esta fuerza creadora.

De ella parte la actitud del poeta quien crea, construye y reordena el cosmos. No hay en él aceptación de la realidad, su espíritu crítico analiza y cuestiona sus circunstancias adoptando el papel dinámico que le corresponde como portador de la voz. Los poemas citados LA CREACION y EL AMOR expresan: el primero el acto de crear que enajena al poeta, el segundo el análisis de la realidad concreta circundante y además el "poder" de la palabra.

Como el poeta no se queda en la simple observación de la realidad inmediata y circundante adquiere el compromiso de adoptar una posición frente a ella. Posición que lo lleva al rechazo de esa realidad pues ella es inaceptable y como tal debe ser cambiada aún con el riesgo de la propia vida:

Lucho por lo que amo _____(OFICIO Y CONDUCTA)

No me importa la muerte si es justo mi combate
Por el amor no por el odio he de sobrevivir, _____

(HEROE DEL PUEBLO)

Lucha, amor y esperanza son las bases de esa realidad divergente que el poeta construye y que se halla en pugna con esta realidad concreta que no es posible admitir.

Sin embargo la realidad concreta sobrepasa al poeta, lo reclama y lo incita a una integración con ella, Hombre de Pie, expresa al hombre inmerso en su realidad vi viendo un presente común a otros hombres. Ya él no es sólo participante de un destino similar sino que comparte afectos y tristezas y desprendiéndose de sí mismo se ofrece para ser compartido.

La poesía de Washington Delgado se abre sobre el mundo del futuro, por ello hemos señalado la lucha, la esperanza, el amor, como los pilares que sostienen ese nuevo universo.

En Días del Corazón el pasado sólo existe como término de comparación o como testimonio de amargura y tristeza. El poeta expresa en forma reiterativa su desligamiento con el pasado:

"yo no hablo del pasado.../ y mi mano que surge del pasado/ no es el pasado".

Esta no es poesía que se alimenta de recuerdos: "más perfecto es el amor que el recuerdo". Tampoco está cimentada en un presente inmediato, porque ese presente (insistimos) no



responde a la realidad anhelada por el poeta y los hombres.
A la medida de sus deseos ha de hacerse el mundo del futuro.

Porque no importa el presente se asoma en su poesía un atisbo de crueldad que es la manifestación de ese "odio" transitorio al que alude el poeta en algunos versos:

Yo canto en las matanzas, yo bailo
junto al fuego, yo construyo
mi país con palabras
(Héroe del pueblo)

Los ojos del poeta vislumbran el futuro y su poesía es también el futuro:

Yo soy la juventud la infancia...
nada resiste a mi odio nada
resiste a mi amor
porque yo soy el día.
(La Poesía p. 99)



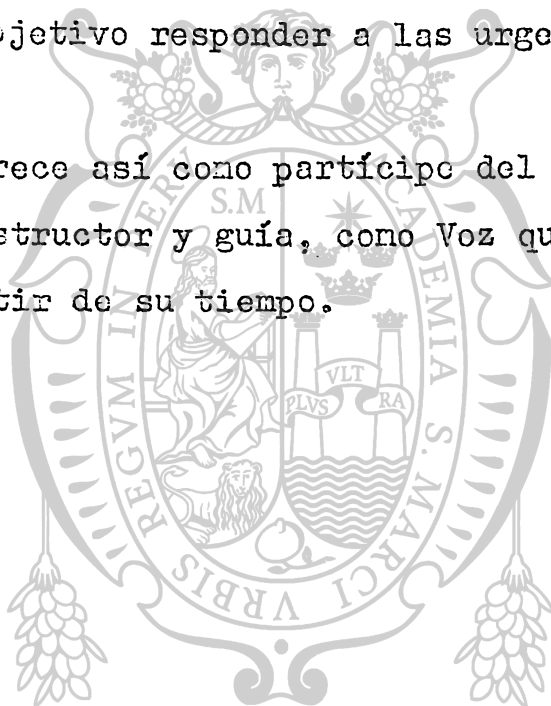
CONCLUSIONES

- 1a. Las variantes que afectan EL EXTRANJERO y DIAS DEL CORAZON logran un enriquecimiento de los poemas que se traduce en: intensificación del contenido, reforzamiento y amplificación de las imágenes y mayor rapidez y concentración expresivas.
- 2a. EL EXTRANJERO es un poemario de transición. Se relaciona con FORMAS DE LA AUSENCIA a través de elementos poéticos coincidentes: temas y vocabulario que constituyen el rasgo esencial de una poesía eminentemente subjetiva. Y con DIAS DEL CORAZON en virtud a nuevos temas y vocabulario que preluían una poesía más directa y ligada a una realidad concreta.
- 3a. Los poemas DIOSES, HORMIGUERO, y MOSCA, tipifican en EL EXTRANJERO la búsqueda de lo concreto y significan la apertura de nuevos caminos en la poesía de Washington Delgado.
- 4a. La Patria, La Muerte, el Corazón, constituyen la temática fundamental de DIAS DEL CORAZON. Estos elementos son tratados ya en EL EXTRANJERO pero sin la perspectiva social que los distingue en este nuevo poemario.



5a. ADHESION A LA POESIA, UNA SONORA MANO, LA POESIA, y LA PALABRA EN EL TIEMPO, constituyen la expresión de una Poética. Los cuatro poemas coinciden en dejar constancia que la poesía cumple una misión social y que sirve de enlace entre la afectividad del poeta (el corazón) y el mundo de la realidad concreta. El poeta tiene como objetivo responder a las urgencias de su tiempo.

El poeta aparece así como partícipe del quehacer humano, como constructor y guía, como Voz que expresa la voz y el sentir de su tiempo.



F.A. 1955

E.E. 1970

EL DIA

EL DIA

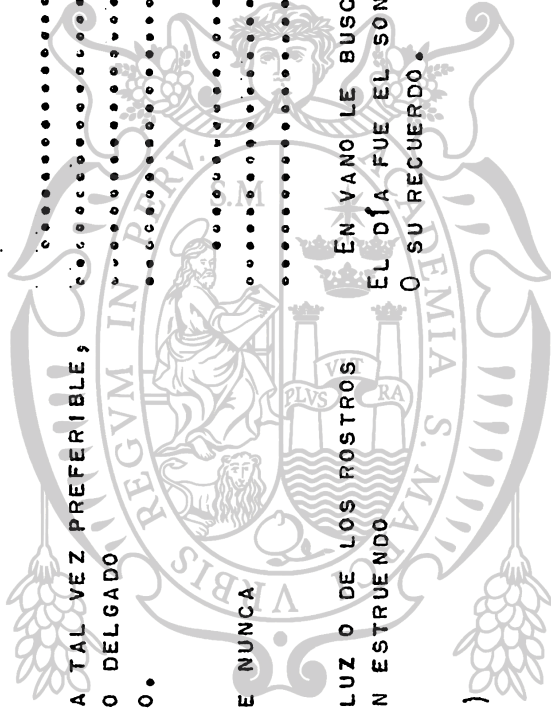
HE AQUÍ EL SONIDO DEL DÍA
EL SILENCIO DE LOS SUEÑOS SERÍA TAL VEZ PREFERIBLE,
PERO EL DÍA VIENE CON UN SONIDO DELGADO
COMO EL AMOR CUANDO ES PERFECTO.

EN VEZ DE CANTAR HEMOS SOÑADO
Y OLVIDAMOS LA VOZ DEL AMOR QUE NUNCA
HA DE SOBREVIVIRNOS.

DESPUÉS DE TANTO HABLAR DE LA LUZ O DE LOS ROSTROS EN VANO LE BUSCAMOS UNA LUZ, UN ROSTRO.
EL DÍA ES APENAS UN SONIDO O UN ESTRUENDO EL DÍA FUE EL SONIDO DEL AMOR.
O SU RECUERDO.

(P. 47)

(P. 61)



ANUNCIACION DE LA DICHA

ANUNCIACION DE LA DICHA

(EL SUEÑO HA PERDIDO SU MÚSICA,
SUS ATRACTIVOS FRUTOS,
SU VALIOSA HOJARASCA).

HAY FLORES CUYO AROMA ES LA MUERTE DE LOS MUERTOS,
INSECTOS DE ORO CUYO ALIMENTO ES LA TRISTEZA
Y LA RUINA DE LOS DÍAS FLORECE EN EL OLVIDO.

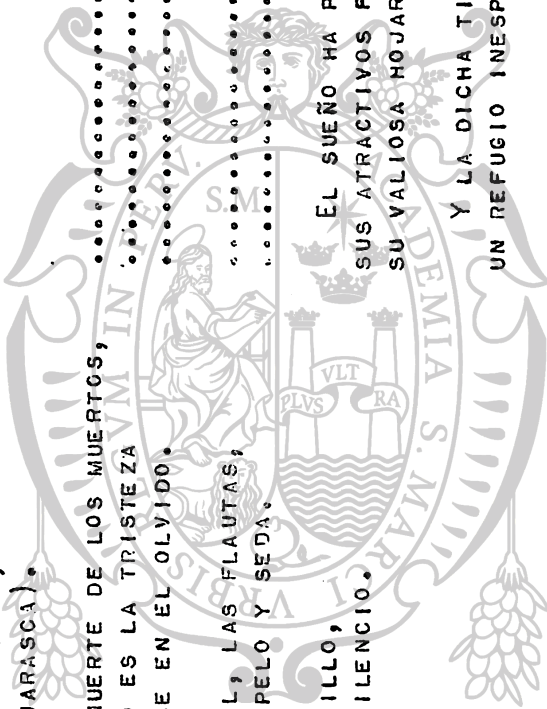
SERÁ INÚTIL BUSCAR EL TAMBORIL, LAS FLAUTAS,
LOS TRAJES FESTIVOS DE TERCIOPELO Y SEDA.

LA DICHA TIENE UN ROSTRO SENCILLO,
UN REFUGIO INESPERADO EN EL SILENCIO.
EL SUEÑO HA PERDIDO SU MÚSICA,
SUS ATRACTIVOS FRUTOS,
SU VALIOSA HOJARASCA.

(P. 51)

Y LA DICHA TIENE UN ROSTRO SENCILLO,
UN REFUGIO INESPERADO EN EL SILENCIO.

(P. 63)



PRIMAVERA DEL OLVIDO

LOS DEDOS CRISTALINOS DE LA SOLEDAD
 ACARICIAN LOS DESPOJOS DE LA BRISA.
 LAS VAPOROSAS HUELLAS DE LA NOCHE
 VUELCAN EN EL DÍA SU BOTÍN DE AUSENCIAS.
 LOS ROSTROS PERDIDOS ENCUENTRAN SU PAÍS DE NIEBLAS,
 EL SILENCIO ES CLARIDAD, EL SUEÑO MÚSICAS
 Y ORO ESPLENDOROSO LA TRISTEZA
 EN EL DORSO MÁS LEVE DEL OLVIDO.

(P . 55)



PRIMAVERA DEL OLVIDO

LA SOLEDAD DE CRISTALINOS DEDOS
 ACARICIA LOS DESPOJOS DE LA BRISA,
 VUELCA EN EL DÍA SU BOTÍN DE AUSENCIAS,
 ALZA EN EL CIELO IMAGINADOS ASTROS
 Y LOS ROSTROS PERDIDOS BRILLAN EN SU PAÍS DE NIEBLAS,
 EL SILENCIO ES CLARIDAD, EL SUEÑO MÚSICA

 EN EL DORSO MÁS LEVE DEL OLVIDO.

(P . 64)



POEMA

FECUNDIDAD DE LA MUERTE

YACEN MARCHITOS LOS DÍAS PRIMAVERALES
 DE ELLOS VIENEN LAS SOMBRAS, LA ESPERANZA
 CUYO NOMBRE HA SIDO ENCONTRADO.

LOS ROSTROS QUE AMAMOS Y PERDIMOS
 SON TODAVÍA UN OLOR, UNA MÚSICA LEVE
 QUE LOS DÍAS NO AGOTAN

MIRAREMOS LOS ROSTROS DE LOS MUERTOS
 Y EN EL FONDO DE LA MUERTE HALLAREMOS LA DICHITA

DEL AIRE QUE SE DESHACE, DEL OLVIDADO TIEMPO
 NACE EL SUEÑO QUE ALUMBRA NUESTRAS MANOS.

.....

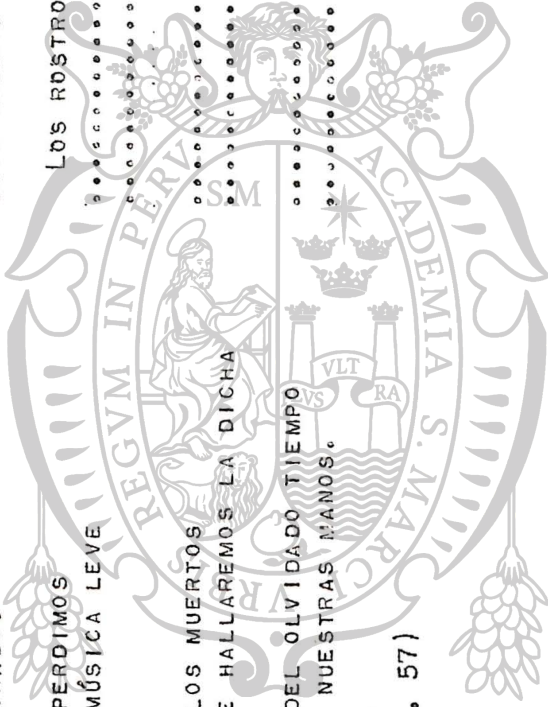
 CUYO NOMBRE TIEMBLA EN EL AIRE.

LOS ROSTROS AMADOS Y PERDIDOS

.....

.....

.....



EL EXTRANJERO

EL EXTRANJERO

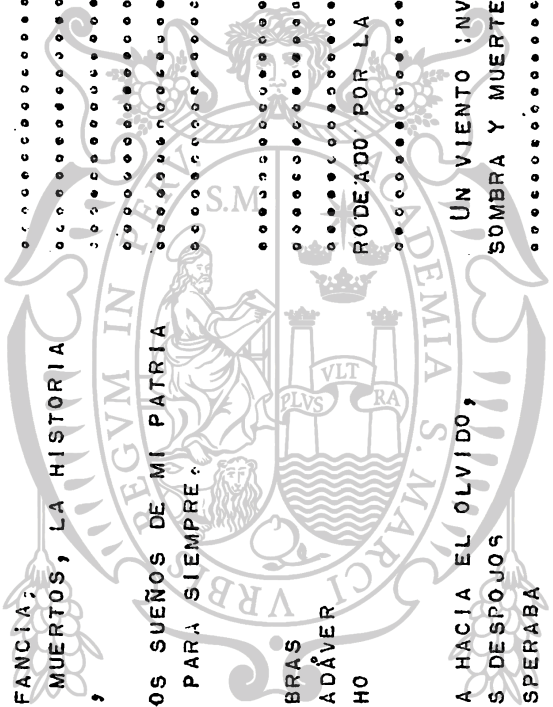
PREGUNTO POR MI PATRIA,
 POR SU NOCHE INACABABLE Y SU LEYENDA,
 TOCO LOS OJOS DE LOS ANCIANOS,
 RESPIRO EN EL SUEÑO DE LAS DONCELLAS
 Y PREGUNTO, PREGUNTO POR MI PATRIA Y MI NIÑEZ

LOS JUEGOS SECRETOS DE MI INFANCIA:
 LA SOMBRA DE MIS ANTEPASADOS MUERTOS, LA HISTORIA
 LLENA DE HÉROES Y DE MÚSICAS,
 COMO UNA AURORA INACABABLE,
 LAS BANDERAS, LOS HIMNOS Y LOS SUEÑOS DE MI PATRIA
 YACEN EN UNA COMARCA CALLADA PARA SIEMPRE.

BUSCO, BUSCO EN VANO
 UN PAÍS SUMERGIDO EN LAS SOMBRAS
 UNA MANSIÓN ABANDONADA, UN CADÁVER
 RODEADO POR LA NOCHE, EL LECHO
 DE UNOS AMANTES EVADIDOS.

UN VIENTO INVARIABLE ARRASTRA HACIA EL OLVIDO,
 CUYA SOMBRA ES LA MUERTE, LOS DESPOJOS
 DE UNA VIDA POSIBLE QUE ME ESPERABA
 SOY EL OLVIDADO HABITANTE DE UNA PATRIA PERDIDA,
 ABANDONÉ SIN TOCARLA UNA NIÑEZ DICHOSA
 Y NINGÚN DÍA ME DIRÁ EL SECRETO
 QUE A VECES ILUMINA LA MISERIA DE LOS HOMBRES.

PREGUNTO POR MI PATRIA
 Y MI ESPERANZA BUSCA UNA PALABRA, EL NOMBRE
 DE UNA CIUDAD ANTIGUA, DE UNA CALLE PEQUEÑA,
 DE UNA FECHA DE VICTORIA O DESOLACIÓN
 EL NOMBRE, EL DULCE NOMBRE DE UN AMOR SECRETO.



F.A.

SI TODA ESPERANZA SURGE DEL PASADO
NADA EN VERDAD POSEO, Y SIN EMBARGO
PREGUNTO POR MI PATRIA Y MI NIÑEZ,
POR LOS DÍAS QUE HE VIVIDO Y LA ALEGRÍA.
MAS NADIE ME CONOCE
Y YO NADA CONOZCO SINO LA MUERTE.

(P. 59..60)



(P. 51-52)

E.E.

.....
.....
.....
.....
.....
.....



D.C. 1957

D.C. 1970

ADHESION

ADHESION A LA POESIA

LLEVAS LA PRIMAVERA A LAS HORAS SOMBRÍAS
 EL AGUA BROTA DE TUS DEDOS COMO UN ÁRBOL
 Y EL SONIDO QUE LAS LÁMPARAS GUARDARON
 SURGEN TAMBIÉN DE LOS CORAZONES DESDICHADOS.

EL AGUA CRECE EN TUS DEDOS COMO UN ÁRBOL
 ILUMINA LOS CORAZONES DESDICHADOS.

HEMOS EXTRAÍDO TODO EL GOZO POSIBLE
 DE LOS ESPECTÁCULOS EXQUISITOS, DE LA ROSA,
 DEL AIRE, DE LOS SUEÑOS
 Y DE LA MELANCOLÍA.

HEMOS EXTRAÍDO TODO EL AMOR POSIBLE
 DE LOS ESPECTÁCULOS EXQUISITOS, DE LA ROSA,
 DEL AIRE, DE LOS SUEÑOS
 Y DE LA MELANCOLÍA.

AHORA SABEMOS QUIENES SON LOS MUERTOS Y QUIENES
 LOS CONSTRUCTORES. UNO SÓLO
 ES EL CAMINO DEL CORAZÓN Y SABEMOS
 LO QUE ES INÚTIL.

AHORA SABEMOS QUIENES SON LOS MUERTOS Y QUIENES
 LOS CONSTRUCTORES. UNO SÓLO
 ES EL CAMINO DEL CORAZÓN Y SABEMOS
 LO QUE ES INÚTIL.

HEMOS VISTO LOS TRISTES ESPECTÁCULOS,
 LAS ROSAS DESTRUIDAS Y EL ROSTRO DE LOS MUERTOS.

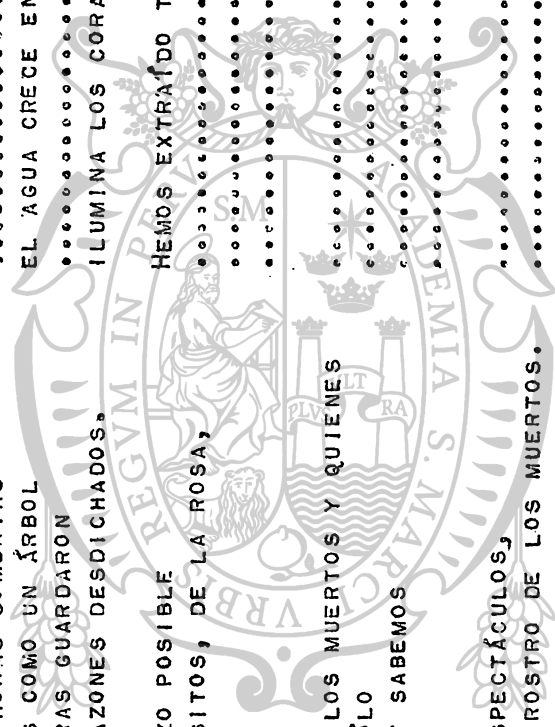
HEMOS VISTO LOS TRISTES ESPECTÁCULOS,
 LAS ROSAS DESTRUIDAS Y EL ROSTRO DE LOS MUERTOS.

LOS DÍAS DEJARON SUS CENIZAS
 MÁS EN TÍ SUBSISTEN LOS VIEJOS SUEÑOS
 Y VEMOS LOS PAÍSES DESEADOS.

LOS DÍAS DEJARON SUS CENIZAS
 MÁS EN TÍ SUBSISTEN LOS VIEJOS SUEÑOS
 Y VEMOS LOS PAÍSES DESEADOS.

LA TRISTEZA TIENE OÍDOS PERO LOS OJOS SON DE LA
 (ALEGRÍA
 Y A LA HERMOSURA DEL UNIVERSO PERTENECE
 EL AIRE DE TU VOZ, INACABABLE.

LA TRISTEZA TIENE OÍDOS PERO LOS OJOS SON DE LA
 (ALEGRÍA
 Y A LA HERMOSURA DEL UNIVERSO PERTENECE
 EL AIRE DE TU VOZ, INACABABLE.



UNIVERSO PERFECTO

EL FUSIL EN SITIO, EL MUERTO
EN SU ALACENA, EL GUSANO EN SU MUNDO
DE EXCESIVA DULZURA.

EL DÍA QUE EMPIEZA A SER UN DÍA;
ESTE ES EL HOMBRE, EL QUITASOL, LA ARAÑA;
LO DEMÁS POCO IMPORTA.

LA NOCHE TAMBIÉN TIENE SU HERMOSURA,
EL PESCADO HUELE, EL FUEGO ILUMINA,
NADA DE LA NADA NACE.

Y EL AMOR ES UN GRAN DESCONOCIDO.

(P. 8)

UNIVERSO PERFECTO

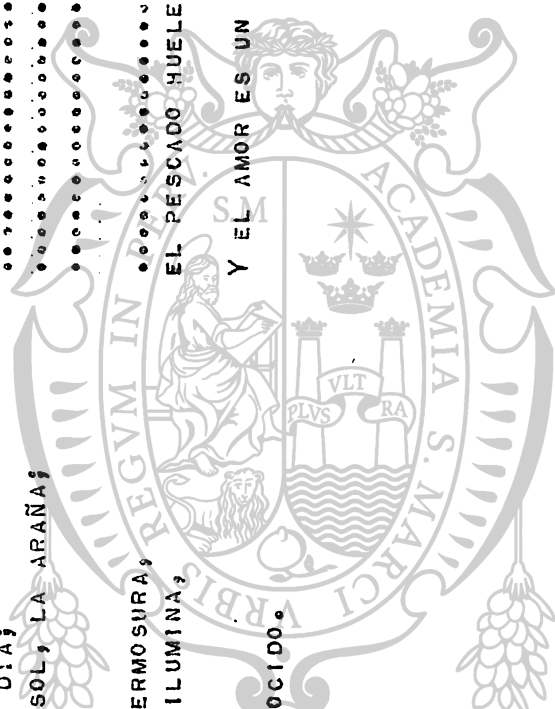
.....
.....
.....

.....
.....
.....

.....
.....
.....

Y EL AMOR ES UN GRAN DESCONOCIDO.

(P. 86)



CONOCIMIENTO DE LAS COSAS

NO CONOZCO LA JUSTICIA, LA BELLEZA
NO CONOZCO NI LA VIDA LIBRE.
PERO ESTOY EN EL MUNDO.

DEBO VIVIR EN LA TRISTEZA Y EL SUFRIMIENTO
PARA CONOCER LA ALEGRÍA
Y MORIR Y SER DERROTADO
ANTES DE VENCER,

CAE LA OSCURIDAD, EL TIEMPO
DE LA AMARGURA CAE, CAEN,
LAS HORAS DEL SILENCIO,
Y EL DÍA SOBREVIVE.

TODO LO PEQUEÑO SE LEVANTA
Y MARCHO ENTRE AMIGOS, PARIENTES Y DESCONOCIDOS,
QUE ILUMINAN LA TIERRA.

(P. 91)

CONOCIMIENTO DE LAS COSAS

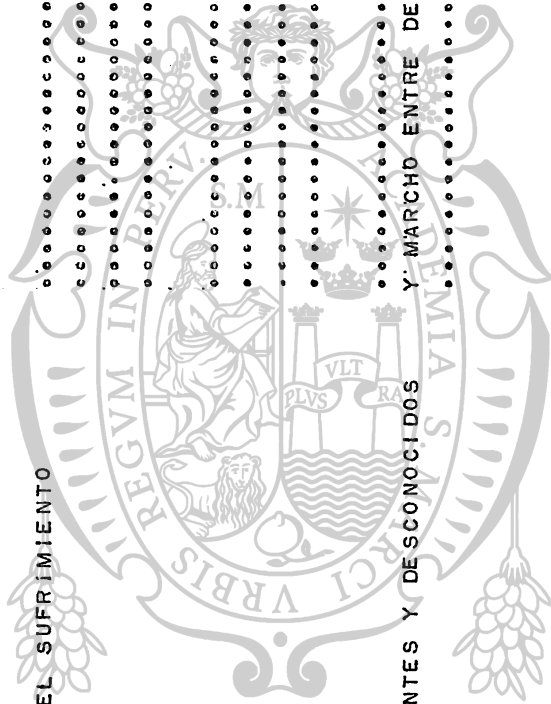
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

..... CAEN'
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

(P. 13)



EL AMOR Y EL MUNDO

EL AMOR Y EL MUNDO

EL UNIVERSO ERAS TÚ,
EL UNIVERSO ERA YO.
PERO NADA NOS HAN DEJADO.

.....
.....
NADA MÁS NOS HAN DADO.

TODA LA TIERRA ES AJENA,
TODA EL AGUA Y EL AIRE.
NUESTRA ES LA SOMBRA DEL CIELO

.....
.....
.....

PERO TU MANO ES MI MANO
PERO TU BOCA ES MI BOCA
Y NADA DE LO PERDIDO SE HA PERDIDO.

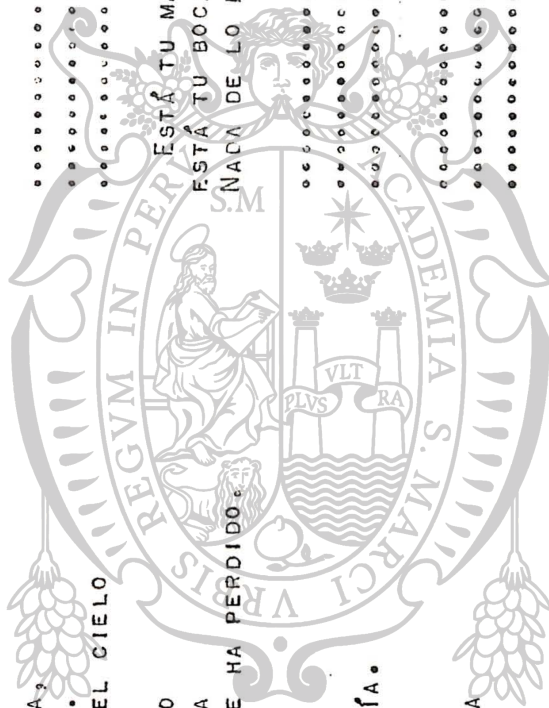
ESTÁ TU MANO EN MI MANO,
ESTÁ TU BOCA EN MI BOCA
NADA DE LO PERDIDO SE HA PERDIDO.

TU ERES UNA MULTITUD,
YO SOY UNA MULTITUD
Y UN DEDO TUYO ES EL DÍA.

.....
.....
.....

ES NUESTRA LA ALEGRÍA.
TU Y YO SOBRE LA TIERRA
SOMOS TODA LA TIERRA.

.....
.....
.....



CUADRO COMPARATIVO DEL VOCABULARIO Y SU FRECUENCIA

F.A.

E.E.

SUSTANTIVOS

Sombra-s	30	Sombra-s	10
Amor-es	15	Amor-es	14
Ausencia-s	17	Ausencia-s	1
Silencio-s	15	Silencio	13
Recuerdo-s	14	Recuerdo	2
Aire-s	14	Aire-s	13
Airecillos	1		
Tiempo-s	12	Tiempo	7
Esperanza	7	Esperanza	6
Sueño-s	12	Sueño-s	11
Olvido-s	11	Olvido	5
Luz-es	9	Luz	7
Día	13	Día-s	19
Arbol-es	6	Arbol-es	5
Agua-s	6	Agua-s	4
Sonido-s	5	Sonido	3
Peso	1		
Retazo	1		
Palabras	8	Palabra-s	12
Memorias	6	Memorias	2

F.A.		E.E.	
Voz-es	10	Voz	3
Estrella-s	5		
Música-s	5	Música-s	8
Muerte-a-os	8	Muerte-a-os-es	21
Noche-s	8	Noche	6
Primavera-s	5	Primavera	4
Ojos	5	Ojos	5
Mañana	3	Mañana	1
Mundo	5	Mundo	1
Soledad	3	Soledad	1
Viento	4	Viento	6
Verano	3	Verano	1
Cuerpo	6		
Vida	5	Vida	5
Mano-s	4	Manos	6
Alma	4	Alma	1
Materia	5	Materia	1
Forma-s	5		
Lluvia	4	Lluvia-s	3
Organo	1		
Ansia	1		
Llanto	3		
Pensamiento	1		
Perfil	3		



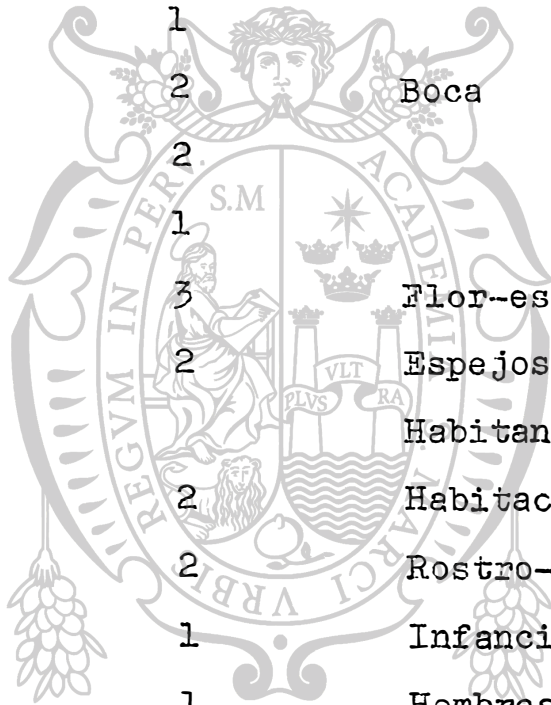
F.A.		E.E.	
Brisa-s	2	Brisa	2
Oraciones	1		
Ropaje	1		
Sentimientos	1		
Sal	1		
Universo	1		
Cartas	1		
Orillas	1		
Ayer	1		
Metal-es	2		
Muebles	2	Muebles	2
Mancha	1		
Gesto-s	3		
Espaldas	1		
Párpado-s	2		
Atmósfera	1		
Pensamiento-s	2		
Deseo-s	3		
Corriente	1		
Huella-s	3	Huella	1
Recinto	1		
Mirada	8		
Hoy	1		



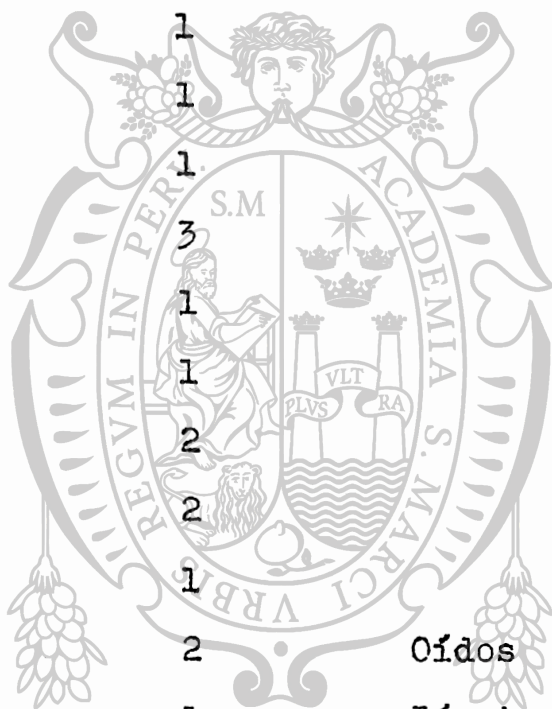
F.A.		E.E.	
Espacio-s	4		
Costumbre	4		
Presencia	1		
Secreto	1	Secreto	2
Certidumbre	1		
Memoria-s	2		
Papeles	1		
Sabor	2		
Pedacito	1		
Altura	1		
Ternura-s	2		
Paisaje	3		
Instante	2	Instante	2
Hora	1	Hora	1
Quejido	1		
Tristeza	1	Tristeza	4
Pino	1		
Nubes	1		
Selvas	1		
Años	1		
Mariposas	1	Mariposas	1
Canción	1	Canción	1
Olas	1		



F.A.		E.E.	
Imágenes	1		
Letra	3		
Mar	4	Mar	4
Azucena	1		
Sol	1		
Ficus	1		
Boca	2	Boca	3
Lluvia	2		
Cristal	1		
Flor-es	3	Flor-es	8
Espejo-s	2	Espejos	1
		Habitante	1
Habitación-es	2	Habitaciones	2
Rostro-s	2	Rostro-s	8
Infancia	1	Infancia	1
Hombres	1	Hombres	5
Nube	1		
Humildad	1		
Fuego	1	Fuego	3
Aroma-s	2	Aroma	1
Piel	1	Piel	1
Una	1		
Sauces	1	Sauces	1



F.A.		E.E.	
Caricia	2	Caricias	1
Gaviota	1		
Dedos	2	Dedos	1
Puntas	1		
Borde	1		
Latido	1		
Sangre	1		
Epoca	1		
Lugar-es	3		
Cenizas	1		
Clima	1		
Beso-s	2		
Cadáver-es	2		
Ruido	1		
Oído-s	2	Oídos	2
Lágrima	1	Lágrimas	1
Nombre-s	10	Nombre	4
Río-s	2	Río	2
Alma	2	Alma	1
Alba	2	Alba	1
Perfume-es	3	Perfume	2
Hierba	1		
Medida	1		



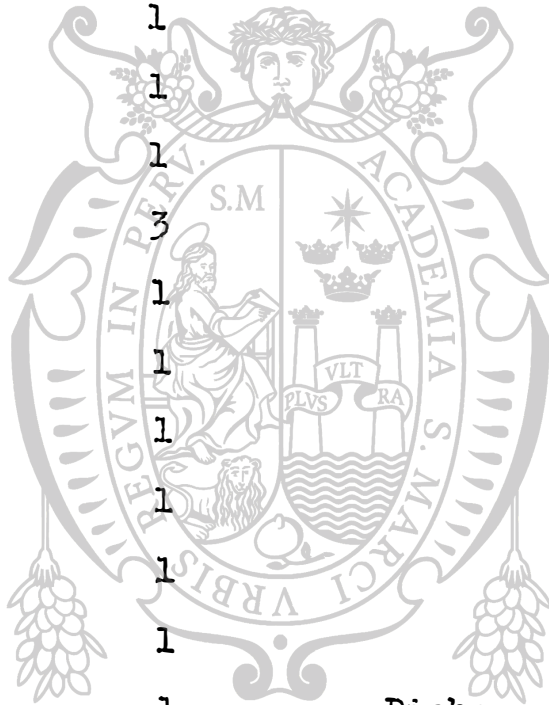
F.A.		E.E.	
Número	1		
Incendio	1		
Tierra	2	Tierra	5
Sucesos	1		
Piedra	1		
Cosas	1		
Retrato	1		
Distancia	2		
Tacto	1		
Abates	1		
Espada	1		
Mineral	1		
Garganta	1		
Cielo-s	3	Cielo-s	6
Boca	2	Boca	2
Hierba	1		
Figura	2		
Territorio	1		
Puerta	1		
Cárcel	1		
Frío	1		
Madera	1		
Caracol	1		



F.A.		E.E.	
Rosa	1		
Cosas	1		
Ramos	1	Ramos	1
Masas	1		
Vidrio	1		
Cabello	1	Cabello	2
Mapas	1		
Rocío	2	Rocío	1
Espuma	2		
Hermosura	2	Hermosura	1
Labio-s	5	Labios	1
Manos	1		
Torres	1		
Pedrería	1		
Promesas	2		
Enredaderas	2		
Medallas	1		
Carne	1		
Huesos	1		
Humo	1		
Clave	1		
Pasos	1		
Escombros	1		



F.A.		E.E.	
Polvo	1		
Fechas	1	Fecha	1
Miedo	1		
Sitio	1		
Abrazo	2		
Avenidas	1		
Estatuas	1		
Tallos	1		
Regreso	3		
Tarde	1		
Papel	1		
Pluma	1		
Peso	1		
Cenizas	1		
Herencia	1		
Dicha	1	Dicha	2
Fragancia	1		
Espejos	1		
Objetos	2		
Azogue	1		
País	1	País-es	5



SUSTANTIVOS QUE FORMAN PARTE DEL NUEVO
 VOCABULARIO EN EL EXTRANJERO

Patria	4	Himno-s	2
País-es	5	Banderas	1
Antepasados	1	Héroes	1
Historia	1	Pasado	1
Leyenda	1	Ancianos	1
Ciudad	1	Extranjero	1

Estos vocables se encuentran en la misma esfera semántica de "Patria" uno de los temas fundamentales de E.E.

Niñez	2
Infancia	
Hijo	1
Juego-s	2
Doncellas	3
Joven	1

Pertenece a la esfera semántica de la "Infancia" tema que por primera vez aparece en este libro.



Yorick	1	Mundo	3
Florestas	1	Frutos	3
Fulgor	1	Resplandor	2
Reposo	1	Existencia	2
Aurora	1	Pupilas	2
Amantes	3	Oro	2
Iechos	1	Astros	1
Huesos	1	Otoño	2
Mensaje	1	Alegría	2
Pisadas	1	Horas	1
Libro	1	Gusano	1
Enseñanza	1	Pétalos	1
Trébol	1	Canciones	1
Hoja-s	3	Imperio	1
Dioniso	1	Edades	1
Dioses	4	Ruina	1
Hormiga	1	Destino	1
Hormiguero	3	Laberinto	1
Corazón	3	Nieblas	1
Verano	1	Estrella-s	2
Belleza	5	Cosas	1
Mujeres	2	Madre	1
Pies	6	Vendaval	1
Luto	1	Señor	1



Abismos	1	Caminos	1
Hojarasca	1	Dicha	1
Montaña	1	Licor	1
Serpientes	1	Ademán	1
Túneles	1	Refugio	1
Nivel	1	Lilas	2
Plenitud	1	Desolación	1
Desamparo	1	Vino	1
Ventanas	1	Bosque	1
Damas	1	Calle	1
Verdad	1	Iniquidad	1
Victoria	1	Maravilla	1
Botín	1	Palidez	1
Beso	1	Veranos	1
Alimento	1	Mejillas	1
Ruina	1	Sabiduría	1
Hacha	1	Salones	1
Minuto	2	Eternidad	1
Flautas	1	Planetas	1
Mensajes	1	Amigos	1
Olor	1	Rayo	1
Tamboril	1	Pajes	1
Fecundidad	1	Sufrimientos	1
Trajes	1	Raíces	1



Invierno	1	Tenacidad	1
Hojas	1	Ritos	1
Fondo	1	Padres	1
Naipes	1	Miseria	1
Perfiles	1	Escombros	1
Colinas	1	Quietud	1
Comarca	1	Siglos	1
Alcobas	1	Danza	1
Palacio	1	Terciopelo	1
Temblor	1	Seda	1
Dulzor	1	Insectos	1
Estatura	1	Poesía	1
		Estaciones	1

CUADRO COMPARATIVO DEL USO DEL ADJETIVO Y SU FRECUENCIA

F.A.

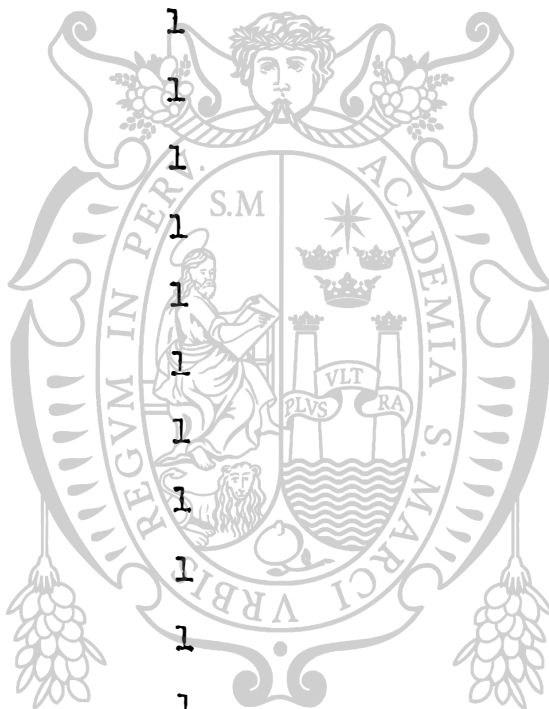
E.E.

Tibia	1		
Tibios	1		
Leve-es	10	Leve	3
Vacío-a-s	7	Vació	1
Nuevo-a	2	Nuevo-s	2
Menudo-a	2		
Oscura-s	2	Oscura-s	5

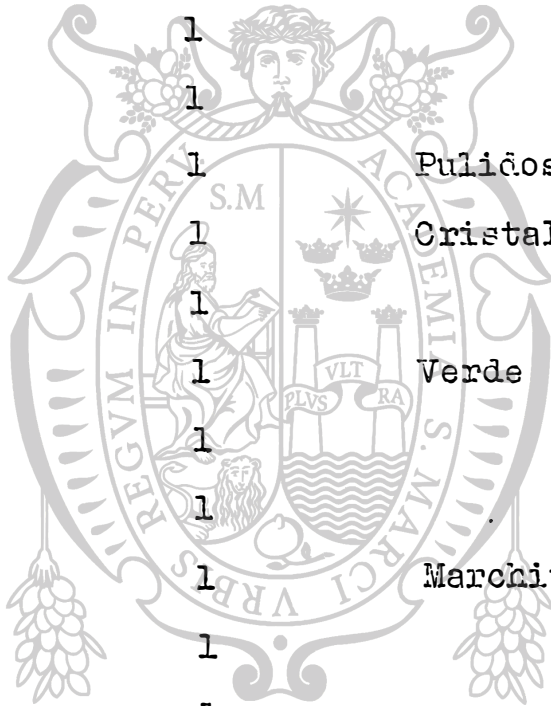
F.A.		F.E.	
Viejo-a-s	3	Vieja	1
Antiguo-as	3	Antiguo-a-s	5
Intima-o-s	5	Intimo	1
Inútil	3	Inútil-es	3
Dócil	2	Dócil	1
Lejana-os	3		
Duro--a	3		
Compacta	2		
Dorado-s	2	Dorados	1
Lenta-o-as	4		
Puro-a-s	5	Puro-o	3
Alta-o	5	Alta	1
Fresca	2		
Dulce-s	2	Dulce	3
Blanca-os	3		
Clara	3	Clara	1
Seco	2		
Cálido	2		
Perfecta	1		
Triste-s	2	Triste	1
Falsa	1		
Transparentes	1		
Esbelto	1		



F.A.		E.E.	
Ardiente	1		
Tierno	1		
Banales	1		
Inédita	1		
Finas	1		
Sensitivas	1		
Lénguidas	1		
Terribles	1		
Armoniosas	1		
Limpia	1		
Exactos	1		
Blandas	1		
Honda	1		
Apagados	1		
Luminosa	1		
Recta	1		
Muda	1		
Esquiva-c	2		
Delgado	1	Delgado	1
Temblorosa	1		
Distinta	1		
Indecisa	1		
Cenicientos	1		



F.A.		E.E.	
Amargos	1		
Sencilla	1	Sencillo-s	2
Húmeda	1	Húmedas	1
Quemado	1		
Despacio	1		
Aspera	1		
Desnuda	1		
Pulidas	1	Pulidos	1
Cristalina	1	Cristalina-os	2
Negro	1		
Verde	1	Verde	1
Limpio	1		
Lluvioso	1		
Marchita	1	Marchita-os	2
Suave	1		
Estricta	1		
Sonora	1		
Breve	1	Breve	3
Mustia	1		
Intactas	1		
Silencioso	1	Silencioso-a-s	4
Anchos	1		
Hermético	1		



F.A.		E.E.	
Minúsculos	1	Minúsculo	1
Poblados	1		
Concreto	1		
Usuales	1		

ADJETIVOS QUE FORMAN PARTE DEL NUEVO VOCABULARIO DE E.E.

Memorable	1	Perfecto	1
Inacabable	1	Eiancura	1
Extremada	1	Valiosa	1
Victorioso	1	Claridad	1
Secretas-os	4	Esplendoroso	1
Pequeña-s	3	Primaverales	1
Virgenes	1	Terrestre-s	2
Ultimos	1	Melodioso	1
Divinos	2	Menudos	1
Delicados	2	Libre	1
Matinal	1	Lúgubres	1
Exacta	1	Maduro	1
Amarillo	1	Tempranas	1
Desvanecidos	1	Sombría	1
Callada	1	Extraños	1
Enjutos	1	Supremo	1
Serena	1	Bellas-o	6

Sabio	2	Festivos	1
Atractivos	1	Inesperado	1
Inmóvil	2	Invariable	1
Ultima	1		

CUADRO COMPARATIVO DEL USO DEL VERBO Y SU FRECUENCIA

F.A.

Contemplar

Respirar

Destruir

Dejar

Ser

Estar

Perder

Venir

Poder

Huir

Caminar

Creecer

Vivir

Nacer

Soñar

Querer

Permanecer

E.E.

Contemplar

Respirar

Ser

Perder

Venir

Creecer

Vivir

Nacer

3

2

3

2

27

3

4

5

4

3

2

10

7

2

3

4

4

1

1

16

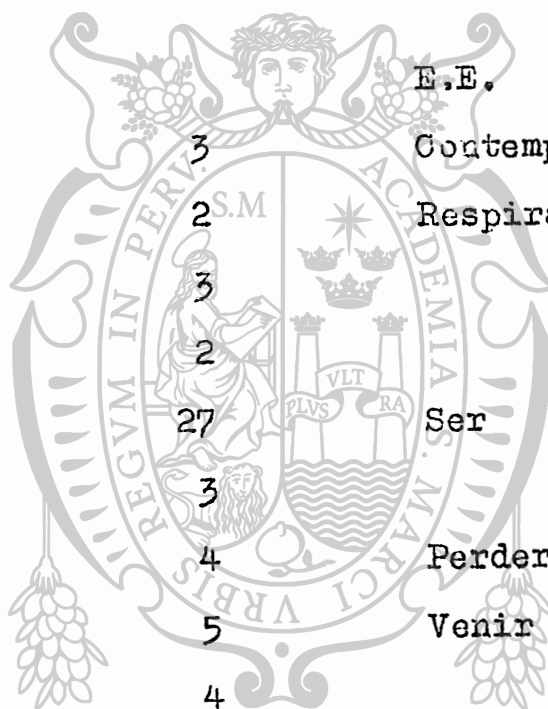
3

6

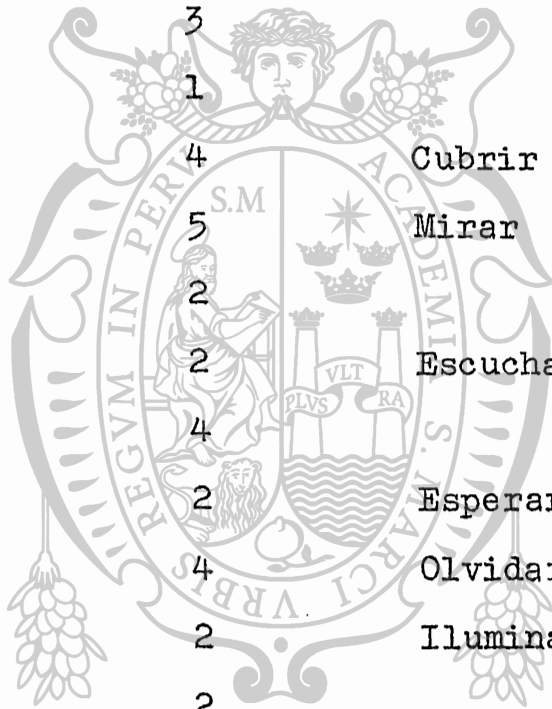
3

6

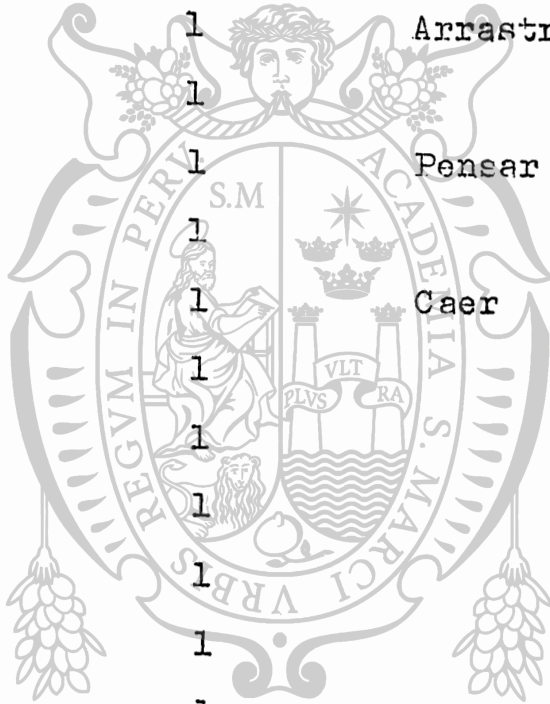
1



F.A.		E.E.	
Erguir	4		
Morir	6	Morir	3
Amar	6	Amar	7
Recordar	3	Recordar	1
Ver	10	Ver	4
Entrar	3		
Encontrar	1		
Cubrir	4	Cubrir	1
Mirar	5	Mirar	7
Oir	2		
Escuchar	2	Escuchar	2
Existir	4		
Esperar	2	Esperar	5
Olvidar	4	Olvidar	5
Iluminar	2	Iluminar	2
Reposar	2		
Yacer	3	Yacer	4
Conocer	5	Conocer	4
Morder	2		
Saber	3		
Suceder	2		
Abandonar	4		
Tocar	4	Tocar	5



F.A.		E.E.	
Desconfiar	1	Desconfiar	2
Llenar	1	Llenar	1
Empañar	1	Empañar	1
Subir	1		
Agostar	1		
Arrastrar	1	Arrastrar	1
Empujar	1		
Pensar	1	Pensar	4
Preceder	1		
Caer	1	Caer	2
Regresar	1		
Cerrar	1		
Coger	1		
Quemar	1		
Empapar	1		
Entumecer	1		
Desangrar	1		
Hablar	1		
Quebrar	2		
Adquirir	1		
Labrar	1		
Gotear	1		
Bañar	1		



F.A.		E.E.	
Tender	1		
Mojar	1		
Fluir	1		
Extender	1	Extender	1
Encender	1		
Abrir	1	Abrir	5
Exigir	1		
Invadir	1	Invadir	1
Surgir	1		
Penetrar	1		
Descubrir	1		
Decir	3	Decir	2
Brotar	1		
Eliminar	1		
Labrar	1		
Rodear	1		
Perder	1	Perder	1
Obligar	1		
Dormir	1		
Determinar	1		
Borrar	1		
Separar	1		
Soportar	1		



F.A.

E.E.

Conservar

1

Desterrar

1

Perseguir

1

Apagar

1

Impedir

1

Devolver

2

Cerrar

1

Abreviar

1

Abrazar

1

Humedecer

1

Descender

1

Empapar

1

Soñar

1

Soñar

2

Contemplar

1

Revelar

1

Buscar

1

Buscar

6

Guardar

2

Jugar

1

Beber

1

Residir

1

Dejar

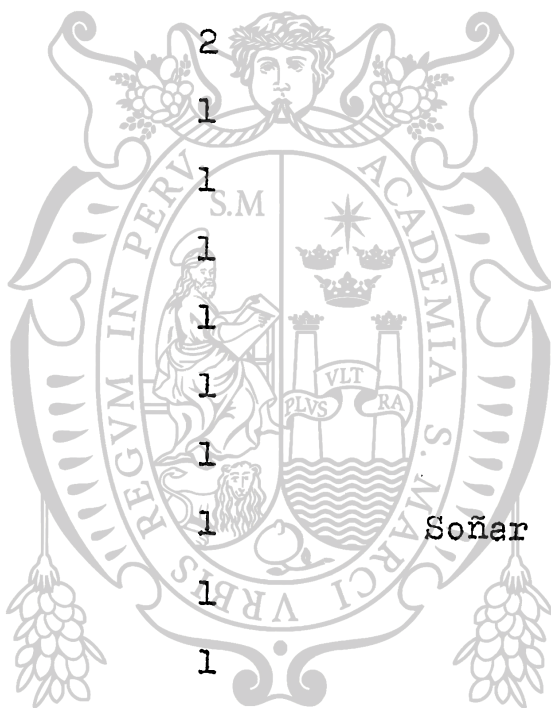
1

Borrar

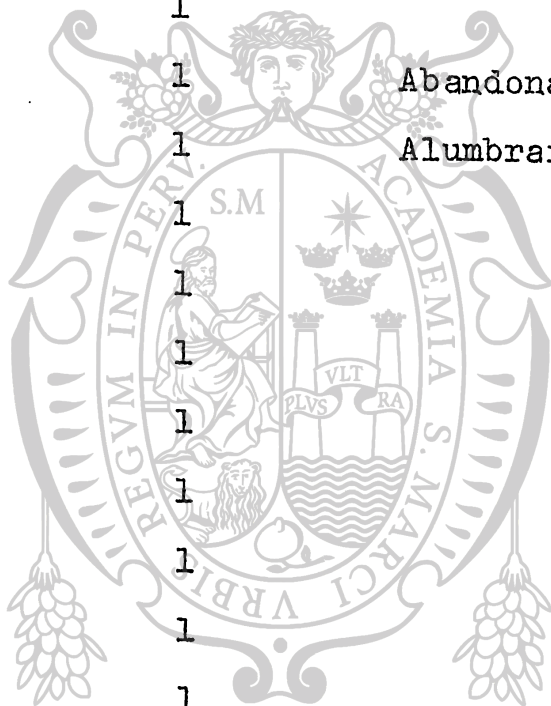
1

Colmar

1



F.A.		E.E.	
Aprisionar	1		
Nombrar	1		
Calmar	1		
Besar	1		
Frecuentar	1		
Apagar	1		
Abandonar	1	Abandonar	4
Alumbrar	1	Alumbrar	1
Posar	1		
Madurar	1		
Construir	1		
Llamar	1		
Permitir	1		
Recibir	1		
Reemplazar	1		
Nutrir	1		
Unir	1		

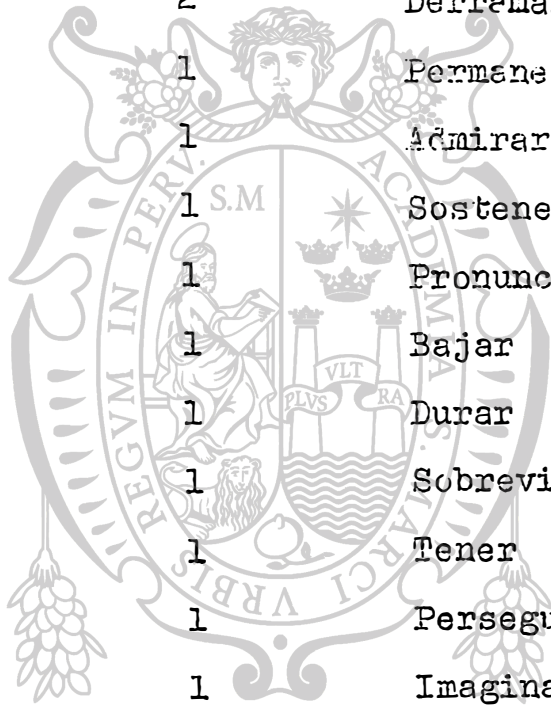


VERBOS QUE FORMAN PARTE DEL NUEVO VOCABULARIO DE E.E.

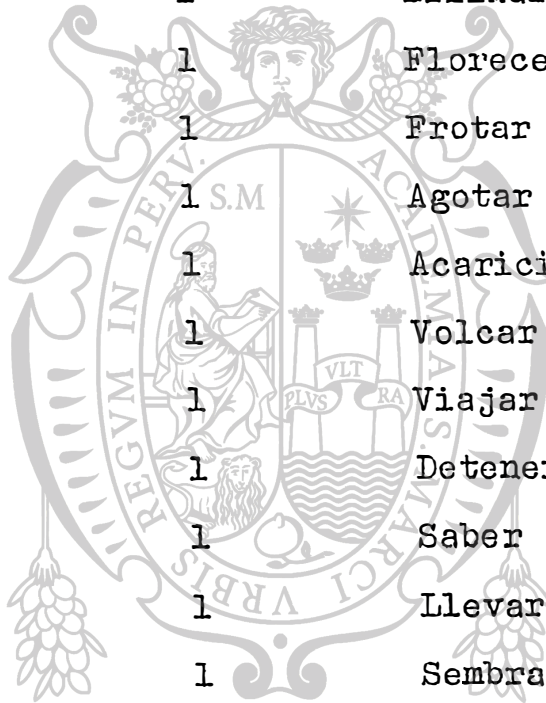
Preguntar	5	Acariciar	1
Llegar	1	Enterrar	2
Perturbar	1	Despertar	1
Fluir	2	Cantar	1



Descubrir	1	Danzar	2
Cerrar	1	Alzar	2
Beber	1	Acabar	1
Borrar	1	Callar	4
Aplastar	1	Mover	1
Atravesar	2	Derramar	1
Morar	1	Permanecer	3
Perseverar	1	Admirar	1
Esperar	1	Sostener	1
Poseer	1	Pronunciar	1
Acercar	1	Bajar	1
Acrecentar	1	Durar	1
Celebrar	1	Sobrevivir	1
Resplandecer	1	Tener	1
Inaugurar	1	Perseguir	1
Sumergir	1	Imaginar	2
Evadir	1	Tocar	1
Rodear	2	Llamar	1
Saber	1	Hallar	1
Volar	1	Pisar	1
Deshacer	1	Arder	2
Observar	1	Ensayar	1
Cambiar	1	Acabar	1



Brotar	1	Poseer	1
Dormir	1	Vigilar	1
Surgir	1	Correr	1
Tener	1	Conmover	1
Beber	1	Alcanzar	1
Deslizar	1	Brillar	1
Temblar	1	Florecer	1
Cubrir	1	Frotar	1
Brillar	1	Agotar	1
Acompañar	1	Acariciar	1
Tender	1	Volcar	1
Soportar	1	Viajar	1
Durar	1	Detener	1
Retirar	1	Saber	1
Acechar	1	Llevar	2
Levantar	1	Sembrar	1
Respetar	1	Venir	1
Dormir	1		



BIBLIOGRAFIA

A. BIBLIOGRAFIA DEL AUTOR

- 1) Formas de la Ausencia, Lima, Ed. Letras Peruanas, 1955
- 2) Días del Corazón, Lima, Cuadernos de Composición, 1957
- 3) Para vivir mañana, Lima, Ed. del A., 1959.
- 4) Parque, Lima, Ed. de la Rama Florida, 1965.
- 5) Formas de la Ausencia, Trujillo, E. Cuadernos Trimestrales de poesía (Nº 35), 1965.
- 6) Tierra extranjera, Lima, Ed. Perú Joven, 1968.
- 7) Destierro por vida, Lima, Ed. Carlos Milla Batres, 1969.
- 8) Un mundo dividido, (obras completas) Lima, Ed. Casa de la Cultura del Perú, 1970.

B. BIBLIOGRAFIA SOBRE EL AUTOR

- 1) BARQUERO, J.

Washington Delgado: poesía e intelecto. Universidad Ayacucho, octubre 1965, pp. 5 y 8.

- 2) BAZAN, Dora

"Washington Delgado y la edad de oro en los parques".

En: Expreso, Lima, 9 de febrero, 1971, (p. 11).



3) BRASCO, Miguel

Reseña de "Formas de la ausencia", en Letras Peruanas, IV, 12, Lima, 1955. (p. 88).

4) CISNEROS, Luis Jaime

"Poesía de Wáshington Delgado" En: El Comercio, Suplemento dominical, Lima, 27-II-1955.

5) OVIEDO, José Miguel

"El poeta ordena vivir", En: La Prensa, Lima IX-1959 p. 14.

6) OVIEDO, José Miguel

"Dos cuadernos líricos Parque, de Washington Delgado y Los días Hostiles de Carlos Henderson" En: El Comercio, Suplemento Dominical, Lima, 16-V-1965 (p. 6).

7) OVIEDO, José Miguel

"La palabra desengañada de Wasghinton Delgado" En: El Comercio, Suplemento Dominical, Lima, 10-V-1970 (pp. 34-35).

8) QUIJANO, Aníbal

"La poesía: una praxis". En: Harawi, Lima, Enero 1964, Nº 2, (pp. 1 y 12).

C. BIBLIOGRAFIA GENERAL

1) ALONSO, Amado

Materia y forma en Poesía, (3a. Ed.), Madrid, Ed. Gre

dos, 1969.

2) ALONSO, Amado

Poesía y Estilo de Pablo Neruda (Interpretación de una Poesía Hermética) 2a. ed., Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1951.

3) ALONSO, Dámaso.

Poesía Española. ensayos de métodos y límites estilísticos. Madrid, Gredos, 1962.

4) ALONSO, Dámaso y BOUSOÑO, Carlos

Seis calas en la expresión poética. Madrid, Gredos, 1963.

5) BOUSOÑO, Carlos

Teoría de la Expresión Poética (5a. ed.) Madrid, Ed. Gredos, 1970. (2 tomos).

6) CARRILLO, Francisco

Las 100 mejores poesías peruanas contemporáneas, Lima, Antologías de la Rama Florida, 1961.

7) DELGADO, Wáshington

"La Poesía de Jorge Guillén" En: Letras, Peruanas, Lima, Abril-Junio 1962, N° 13 pp. 1-2-6.

8) ESCOBAR, Alberto

Antología de la Poesía Peruana, Lima, Ed. Nuevo Mundo, 1965.



- 9) ESCOBAR, Alberto
La partida inconclusa. Teoría y método de interpretación literaria, Chile, Ed. Universitaria, 1970.
- 10) KAYSER, Wolfgang
Interpretación y Análisis de la Obra Literaria.
 (4a. ed.) Madrid, Ed. Gredos, 1970.
- 11) PFEIFFER, Johannes
La Poesía, (Hacia la comprensión de lo poético) México-Buenos Aires, Ed. Fondo de Cultura Económica, 1959.
- 12) REYES, Alfonso
Obras Completas, Tono XIV (1a. ed.) México, Ed. Fondo de Cultura Económica, 1962.
- 13) SANCHEZ, Luis Alberto
Introducción Crítica a la Literatura Peruana, Lima, Talleres Gráficos P.L. Villanueva S.A., 1972.
- 14) SCHREIBER, S.M.
Introducción a la crítica literaria, Barcelona, Ed. Labor, 1971.
- 15) SOLOGUREN, Javier
Tres poetas Tres obras (Belli, Delgado, Salazar Bondy) Claves para su interpretación, Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, 1969.



16) SPITZER, Leo

Linguística e Historia Literaria, (2a. ed.) Madrid,
Ed. Gredos, 1968.

17) WELLEK, René y WARREN, Austin

Teoría Literaria (4a. ed.) Prólogo de Dámaso Alon
so. Madrid, Ed. Gredos, 1966.

